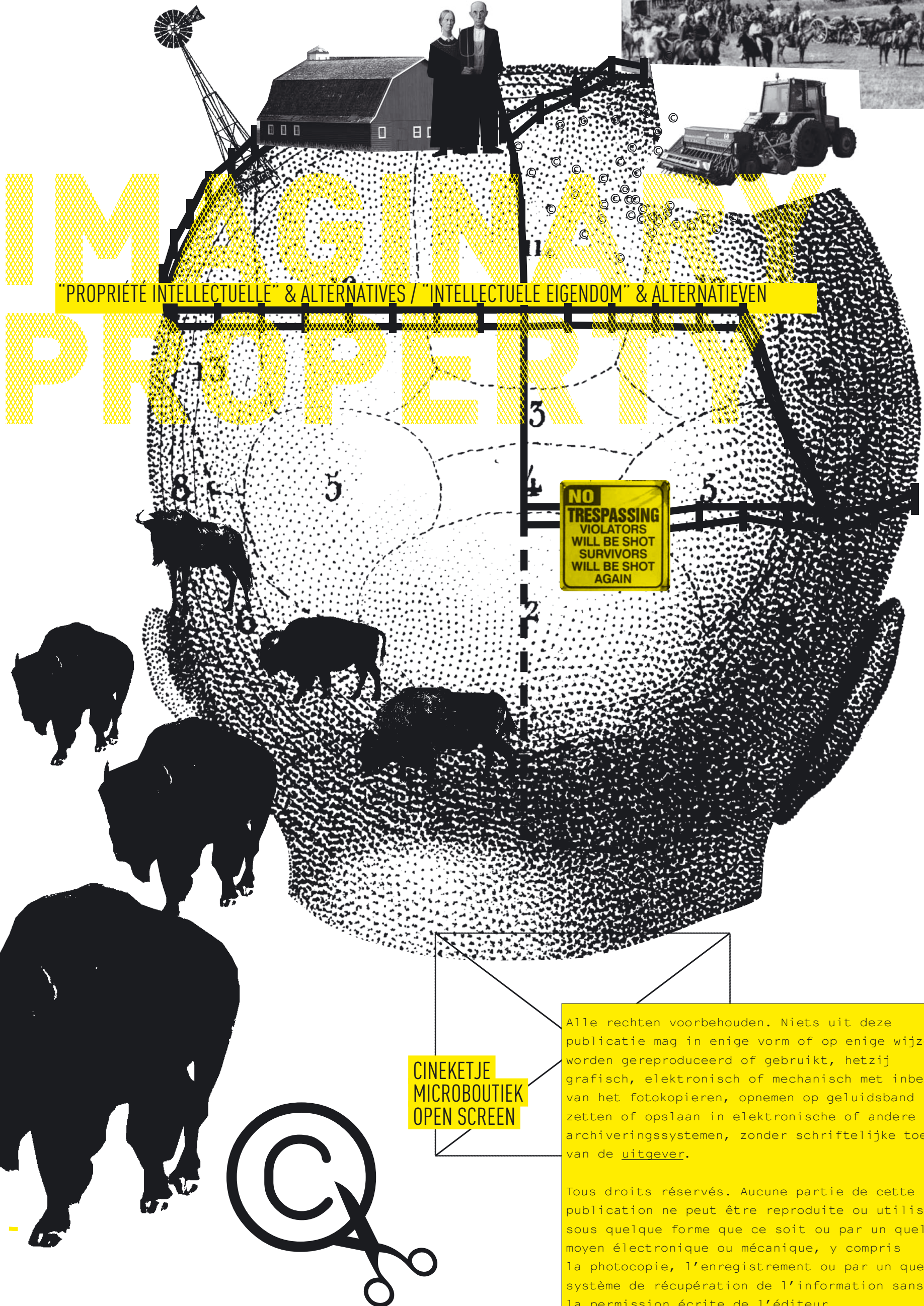


FILMS, DEBAT-S-TEN, EXPOS, CONCERTS
FREDERIC RZEWSKI, GUILLAUME MAUPIN, AKI ONDA & ALAN LICHT,
PIERRE MEREJKOWSKY, VOST, PIRATE CINEMA, LE TERRIER ...



BELGIQUE - BELGIË
P. P / P. B
1/1392
1070 BRUXELLES
P402037



"PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE" & ALTERNATIVES / "INTELLECTUELE EIGENDOM" & ALTERNATIEVEN

IMAGINARIE PROPRIÉTÉ

NO TRESPASSING
VIOLATORS
WILL BE SHOT
SURVIVORS
WILL BE SHOT
AGAIN

CINEKETJE
MICROBOUTIEK
OPEN SCREEN



Alle rechten voorbehouden. Niets uit deze publicatie mag in enige vorm of op enige wijze worden gereproduceerd of gebruikt, hetzij grafisch, elektronisch of mechanisch met inbegrip van het fotokopieren, opnemen op geluidsband zetten of opslaan in elektronische of andere archiveringssystemen, zonder schriftelijke toestemming van de uitgever.

Tous droits réservés. Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ou utilisée sous quelque forme que ce soit ou par un quelconque moyen électronique ou mécanique, y compris la photocopie, l'enregistrement ou par un quelconque système de récupération de l'information sans la permission écrite de l'éditeur.

Imaginary Property

À l'heure où nous bouclons ce programme sur les divers et très vastes enjeux entourant la "propriété intellectuelle", la sentence du procès intenté en Suède par les industries supranationales du disque, du jeu vidéo et du cinéma à l'encontre du site "Pirate Bay", vient de tomber: un an de prison ferme et 2,7 millions d'euros d'amende pour 4 membres fondateurs du plus célèbre site de partage de fichiers sur le net. Ce procès a pour vocation de servir d'exemple. Des pirates pendus à l'entrée du port... Mais ils iront en appel, confiants dans une future victoire politique! Cette actualité déplaisante nous rappelle brutalement l'emploi abusif et dévastateur, ces dernières années, des diverses notions juridiques couvertes par le terme de propriété intellectuelle: droits d'auteur, marques, brevets, etc. Elle nous rappelle également à quel point se font rares, dans les grands médias, les points de vue nuancés qui ne se font pas la voix des majors et de leur sacro-sainte propriété.

Les "copyrights" sont d'abord source de profit illimité pour les industries du divertissement, qui réussissent à les prolonger encore et toujours. Or, contrairement à ce que ces industries de masse et leurs quelques "artistes associés" (souvent multimillionnaires) claironnent, ils ne sont que très rarement une rentrée financière, fût-elle modeste, pour la grande majorité des intermittents du spectacle. Quant au supposé gain pour la diversité culturelle, la stimulation de la créativité ou l'enrichissement de nos connaissances, du bien-être et de l'innovation, le moins que l'on puisse dire est qu'il est très facile de prouver l'ineptie de l'argument. Un minimum de bon sens suffit pour imaginer les conséquences d'un durcissement des réglementations et de restrictions sur les usages du patrimoine culturel et traditionnel.

Il n'est pas uniquement question d'art, d'autres secteurs primordiaux comme l'agriculture ou la santé sont menacés: la fabrication de médicaments génériques est limitée, les fermiers sont dépendants de semences et de pesticides qui leur sont associés,... Et l'extension du concept de propriété ne concerne pas que les créations de l'esprit humain, car dans une conception de marchandisation globalisée, plus rien n'y échappe: des molécules, des couleurs, des plantes, des séquences ADN... Tout peut désormais être coiffé d'un petit drapeau-brevet, réalisant la fortune de "corsaires" à la solde des industries pharmaceutiques ou agro-alimentaires, des multinationales de "nécrotechnologie" de type Monsanto, etc. Dans tous les cas, on tourne autour du même problème: un contrôle grandissant des structures industrielles monopolistiques, motivées avant tout par leur propre profit. Par ailleurs, cette inquiétante évolution s'affirme parallèlement et en adéquation avec diverses lois liberticides et répressives votées de par le monde, à l'instar de la loi Hadopi en France ou de lois sécuritaires qui tentent de tuer dans l'œuf toute contestation...

Malgré un état des lieux accablant, convaincu que la propriété est d'abord une notion imaginaire ne demandant qu'à évoluer ou être dépassée, "Imaginary Property" mettra l'accent sur les multiples résistances s'affirmant dans différents secteurs de la société, des logiciels libres aux créations indépendantes et collectives, en passant par de nouvelles formules juridiques, plus ouvertes et non marchandes. Autant d'alternatives en opposition à la colonisation d'un capitalisme égoïste et mortifère qui ne finit pas de décliner... Embarquez sur le navire Nova, voguez librement et partagez, en hissant pour un mois le pavillon pirate en hommage aux flibustiers de tous horizons sans qui nos libertés, tant imaginaires que concrètes, seraient depuis longtemps cadennassées!

Op het ogenblik dat we ons programma over intellectueel eigendom en de grote, gevarieerde thema's die dat met zich meebrengt afronden, is het vonnis in het Zweedse proces dat de supranationale muziek-, video- en filmaatschappijen hadden aangespannen tegen de site Pirate Bay net uitgesproken: een jaar gevangenis en 2,7 miljoen euro boete voor de 4 oprichters van de meest bekende filesharing-site ter wereld. Het proces wil een precedent stellen. Piraten aan de galg bij de ingang van de haven... Maar ze gaan in beroep omdat ze vertrouwen hebben in een komende politieke overwinning. Dit slechte nieuws herinnert ons brutaal aan het verwoestende misbruik van de verschillende juridische noties die worden gedekt door de term "intellectueel eigendom": auteursrechten, merken, patenten, enz. Het herinnert ons er ook aan hoe zelden de grote media een genuanceerde kijk bieden op het onderwerp, of een visie die niet de grote spelers en hun heilige eigendomsrecht naar de mond praat.

"Copyright" is eerst en vooral een onbeperkte bron van inkomsten voor de entertainmentindustrie, een recht dat nog steeds wordt uitgebreid en verlengd. Want, in tegenstelling tot wat de massa-industrieën en hun enkele "trouwe kunstenaars" - vaak multimiljonairs - beweren, brengen deze maar slechts zelden, en dan nog minimaal, geld op voor de grote meerderheid van de kunstenaars. En het veronderstelde gunstige effect op de culturele diversiteit? We moeten maar denken aan het stimuleren van creativiteit en innovatie, of aan het verrijken van onze kennis en welzijn om in te zien dat dat argument geen stand houdt. Er is niet meer voor nodig dan wat gezond verstand om de gevolgen in te beelden van een verstrengde regelgeving en een beperkt gebruik van het culturele en traditionele erfgoed.

Het gaat hier niet alleen om kunst, ook andere belangrijke sectoren, zoals landbouw of gezondheidszorg, zijn bedreigd: de productie van generische geneesmiddelen is beperkt, boeren zijn afhankelijk van bepaalde soorten zaaigoed en de bijhorende pesticiden, enz. En het begrip eigendom wordt niet enkel toegepast op de menselijke creatie, want in een systeem van wereldwijde commercialisering is er niets dat eraan ontsnapt: moleculen, kleuren, planten, DNA-sequenties... Alles kan nu worden voorzien van een patent om zo een fortuin te maken voor de "kapers" in de farmaceutische of de landbouw- en voedingsmiddelenindustrie, multinationals als Monsanto en hun "necrotechnologie"... In ieder geval, het probleem is hetzelfde: een steeds groeiende controle door monopolistische industriële structuren, gedreven door hun eigen winst. Deze verontrustende evolutie wordt bevestigd door de verschillende vrijheidsbeperkende, repressieve wetten die over de hele wereld worden gestemd, in navolging van de Hadopi-wet in Frankrijk of de veiligheidswetten die elke betwisting in de kiem proberen smoren...

Ondanks een verpletterende realiteit zijn we ervan overtuigd dat eigendom vooral een imaginaire notie is die wel zal moeten evolueren of die omvergoorpen zal worden. "Imaginary Property" legt dan ook de nadruk op de verschillende protestbewegingen die ontstaan in verschillende sectoren van de maatschappij, open source-software die onafhankelijk en collectief gemaakt wordt, en nieuwe juridische formules, die meer vrijheid bieden en niet voor commercieel gebruik bedoeld zijn. Er zijn zoveel alternatieven voor de kolonisering van het egoïstische en dodelijke kapitalisme dat de ondergang lijkt tegemoet te gaan... Kom aan boord van het Nova-schip, reis vrij rond en deel. Een maand lang hissen we een piratenpaviljoen op als eerbetoon aan de vrijbuiters uit alle windstreken zonder wie onze vrijheden, zowel imaginair als concreet, al lang achter slot en grendel zouden zitten!

NOTA BENE

Le titre "Imaginary property" est emprunté au projet de recherche que Florian Schneider a initié en 2008 à la Jan Van Eyck Academie à Maastricht, en collaboration avec Zeljko Blace, Kim de Groot, Eleonora Oreggia et Lilia Perez. Leur recherche explore les nouveaux potentiels de création et de production générés par l'imaginaire autour de la propriété. Selon Schneider, le passage du concept de "propriété intellectuelle" à celui de "propriété imaginaire" remet en question la notion de propriété en elle-même et sa signification. Ils étudient princi-

De titel "Imaginary Property" is ontleend aan een onderzoeksinitiatief van Florian Schneider dat hij in 2008 startte in de Jan van Eyck Academie te Maastricht, in samenwerking met Zeljko Blace, Kim de Groot, Eleonora Oreggia en Lilia Perez. Dit onderzoek stelt de vraag hoe het potentieel van de verbeelding rond eigendom, nieuwe regels van productie kan genereren. Volgens Florian Schneider stelt de passage van het concept "intellectual property" naar "imaginary property" de traditionele notie van eigendom in vraag. Het onderzoek gaat ervan uit dat eigendomsrelaties ook een uitwisseling van betekenis zijn en bestudeert voorbeelden van nieuwe modellen van eigendomsrelaties gebaseerd op de sociale verhoudingen in "open-source software" en "filesharing networks".

<http://imaginaryproperty.com>

SOMMAIRE / INHOUD

P. 04 > FILMS

P. 09 > PRÉSENTATIONS-DÉBATS /
VOORSTELLINGEN-DEBATTEN

P. 10 > EXPO

P. 11 > LE TERRIER: EXPO & SOIRÉE

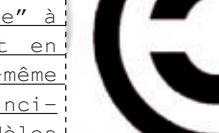
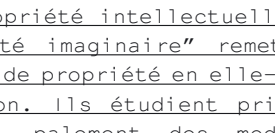
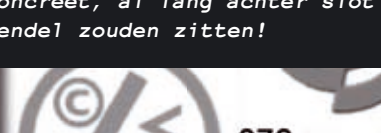
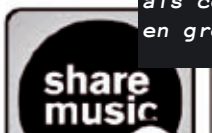
P. 12 > V.O.S.T.

P. 13 > FLIBUSTERIES CINÉMATOGRAPHIQUES /
CINEMATOGRAFISCHE PIRATERIJ

P. 14 > CLÔTURE MUSICALE / MUZIKAAL SLOT

P. 15 > VARIA

P. 16 > HORAIRES / UURROOSTER
TARIFS / TARIEVEN



Know your Copyrights

LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE CONSTITUE UNE MENACE POUR LA DIVERSITÉ DES PRATIQUES DE CRÉATION !

La propriété intellectuelle est définie comme un ensemble de différents droits privés qui régissent des "créations de l'esprit humain". Le rassemblement de ces droits en une législation commença réellement au XIX^e siècle en Europe et aux États-Unis, mais certaines branches de ces lois sont plus anciennes.

Sous le dénominateur "propriété intellectuelle", sont réunis des droits fortement divergents comme le droit des brevets, les droits de marque, de modèle, de nom commercial, le droit des cultivateurs, le droit d'auteur, les droits moraux, le droit de l'image... Cette législation subdivise les propriétés intellectuelles en deux catégories. D'un côté les propriétés industrielles et commerciales telles que les inventions, les noms de marques, modèles ou design industriel, les indications géographiques, les variétés de plantes, les secrets commerciaux... Et de l'autre, les propriétés artistiques comme la littérature, le théâtre, la photographie, le cinéma, la musique, les arts plastiques, l'architecture, la danse, la télévision, la radio... Pour obtenir un droit de propriété industrielle et commerciale, un enregistrement est obligatoire. Pour obtenir un droit de propriété artistique, un enregistrement est conseillé, mais non obligatoire. En résumé, la législation concernant la propriété intellectuelle accorde aux propriétaires un droit exclusif sur un monopole temporaire en échange de la publication de leur création.

La législation sur la propriété intellectuelle est déterminée depuis 1994 dans les ADPIC (Aspects des Droits de Propriété Intellectuelle qui touchent au Commerce - TRIPS en anglais), faisant partie du GATT (Accord Général sur les tarifs douaniers et le commerce) de l'Organisation Mondiale du Commerce. Ce traité est appliqué dans la législation de 128 États dans le monde! Le problème de cette législation est qu'elle réduit la grande diversité des pratiques culturelles à un nombre restreint de pratiques, considérant la création comme une affaire privée de l'esprit humain et destinée au commerce et à la recherche compétitive de bénéfices. D'autres pratiques alternatives existent mais celles-ci sont niées ou exclues.

Ceci mène à une monoculture et à une pauvreté menaçante dans le domaine de la création. Cultiver une plus grande diversité des pratiques de création permet de lutter contre cette pauvreté et de rompre cette colonisation qui peut conduire à des crises violentes quand elle concerne des ressources cruciales.

de grands groupes de médias, qui absorbent progressivement une partie conséquente du patrimoine culturel.

Cette logique conduit à une situation de monopole qui, en plus de mener à une montée des prix exorbitante, est très contre-productive en terme de diffusion des œuvres, même si ces groupes se présentent comme vaillants défenseurs de l'Art dans la lutte contre le piratage. Les droits des films sont balancés d'une compagnie à l'autre, achetés et revendus. On parle plus de "package" et de "titres" que des films eux-mêmes. Qui les a vu...? Ces entreprises misent aujourd'hui prioritairement sur le marché du DVD et du Home Entertainment, dès lors la diffusion de films anciens en salle ne les intéresse guère. Dans la majorité des cas, elles n'ont d'ailleurs plus de matériel, plus de copie 35mm... et rarement un employé chargé de la gestion du catalogue! Elles ont les droits sur des œuvres immatérielles, se résumant à des lignes dans une base de donnée. Leur but semble être d'acheter un maximum de titres pour contrôler le marché, et mieux se concentrer sur les films au plus gros "potentiel"... Notons que des structures de distribution plus locales agissent également selon cette logique avec les nouveaux films.

La situation est telle qu'ont émergé des sociétés spécialisées dans la gestion des droits de films anciens, qui font leurs affaires en vendant des autorisations de diffusion: 600 euros pour une signature, 1000 s'ils peuvent mettre une copie 35mm à notre disposition. Car oui, dans bien des cas, on parle uniquement de droits (et ces prix ne sont pas les plus farfelus qu'on nous ait annoncé, le record actuel étant de 6000 euros pour une diffusion!). Quand bien même nous arriverions à un accord pour projeter le film, à nous de nous débrouiller pour en trouver une copie! Mais ça, c'est une autre aventure. "Nous pouvons vous vendre un DVD"...

INTELLECTUELE EIGENDOM BETEKENT EEN BEDREIGING VOOR DE DIVERSITEIT AAN CREATIEPRAKTIJKEN!

Intellectuele eigendom kan je omschrijven als een bundeling van verschillende privaatrechten die allen op de één of andere manier te maken hebben met "creaties van de menselijke geest". De bundeling van deze rechten in één wetgeving kwam vooral tot stand in de 19de eeuw in Europa en de Verenigde Staten, en omvatte een aantal aspecten die reeds langer bestonden, zoals bijvoorbeeld het octrooi recht.

Onder de noemer "intellectuele eigendom" worden sterk uiteenlopende rechten zoals octrooi recht, merkenrecht, modellenrecht, handelsnaamrecht, kwekersrecht, chipsrecht, auteursrecht, morele rechten, naburige rechten, portretrecht... samen gebracht. Deze wetgeving deelt intellectuele eigendommen op in twee categorieën: enerzijds de industriële en commerciële eigendommen zoals uitvindingen, merknamen, modellen of industriële design, geografische indicaties, plantvariëteiten, handelsgeheimen... en anderzijds de artistieke eigendommen zoals literatuur, theater, fotografie, film, muziek, beeldende kunst, architectuur, dans, televisie, radio...

Om een recht op industriële en commerciële eigendommen te bekomen is registratie verplicht. Om een recht op artistieke eigendommen te bekomen wordt registratie aangeraden, maar dit is niet verplicht. De wetgeving omtrent intellectuele eigendom in een notendop schenkt eigenaars een exclusief recht op een tijdelijk monopolie in ruil voor het openbaar maken van hun creatie.

De wetgeving van intellectuele eigendom is sinds 1994 vastgelegd in de "Trade-related aspects of intellectual property" (TRIPS) dat een onderdeel is van het "General Agreement on Tariffs and Trade" (GATT) van de World Trade Organisation (WTO). Dit verdrag werd in 128 staten wereldwijd, waaronder ook de landen van de Europese Gemeenschap, in de nationale wetgeving verankerd. Het probleem met deze wetgeving is dat het de verscheidenheid aan creatiepraktijken reduceert tot een aantal praktijken waarbij creatie als een private aangelegenheid van de menselijke geest beschouwd wordt, wat leidt naar competitief winstbejag en handel. Andere alternatieve praktijken bestaan wel, maar deze worden ontkend of uitgesloten. Dit leidt tot monocultuur en een dreigende armoede op het gebied van creatie. Met geweld rond creatie als gevolg... Het cultiveren van een grotere diversiteit aan creatiepraktijken kan volgens ons deze armoede tegengaan en de kolonisatie doorbreken.

EN HOE ZIT HET MET NOVA?

Cinema Nova is een project gebaseerd op collectief werk dat bewust buiten het commerciële circuit opereert. Bij het programmeren van onze films worden we echter onvermijdelijk en voortdurend geconfronteerd met de zakenwereld, waar we het soms erg moeilijk mee hebben. Soms spelen we het spel mee, soms weigeren we.

Als uitbater van een filmzaal moeten we ons conformeren aan de wetten inzake auteursrechten. Voor elke film die we willen programmeren, moeten we uitzoeken wie de auteursrechten bezit om met hen een contract af te sluiten. De films die we vertonen komen uit zeer uiteenlopende distributiekanalen: van compleet onafhankelijke films die worden ondersteund door een bescheiden productiebedrijfje of die direct verdeeld worden door de regisseur, tot de grote productiestudio die een distributeur aanwijst voor de verdeling in zijn regio voor een bepaalde duur, waarna de rechten weer terug naar de producenten gaan. In deze laatste categorie laten we vaak oude films zien, waarvan de auteursrechten mettertijd van hand tot hand zijn gegaan, van faillissement naar aankoop. Soms is het onmogelijk uit te vinden wie de houder is... Maar deze "onderzoeksfase" is niet altijd de moeilijkste etappe. Contacten leggen en onderhandelen kan leuk zijn, maar door de snelle evolutie van de sector zitten we steeds vaker voor gevallen die ons zelfs geen weerwoord gunnen.

Productie- en distributienetten bestonden tot de jaren '80 uit een heleboel kleine bedrijven, net zoals het exploitatienet bestond uit een heleboel kleine zaaltjes. Maar de zaaltjes verdwijnen en de kleine verdelers verpieteren. De catalogi van kleine producenten komen soms in het publiek domein terecht, maar meestal worden ze deels of helemaal

opnieuw opgekocht door megastructuren die bijna altijd uit de grote mediaholdings komen en die op die manier een steeds groter deel van ons cultureel patrimonium opnemen.

Deze logica leidt tot een monopoliesituatie die niet alleen zorgt voor exuberante prijzen, maar die ook contraproductief is wanneer het op de vertoning van werken aankomt, ook al presenteren deze groepen zich als koene verdedigers van de Kunst in de strijd tegen piraterij. Filmrechten vliegen zo van het ene naar het andere bedrijf, worden opgekocht en opnieuw verkocht. Er wordt meer gepraat van "packages" en "titels" dan van films. Deze bedrijven zetten vandaag voornamelijk in op de markt van DVD's en Home Entertainment, en ze zijn nauwelijks geïnteresseerd in het verdelen van oudere films in filmzalen. Meestal hebben ze het materiaal niet eens, geen 35mm-kopie meer... en slechts zelden een werknemer belast met het beheer van de catalogus! Ze hebben rechten op immateriële werken, enkele regeltjes in een database. Deze logica maakt het zo goed als onmogelijk om deze films te laten zien. We willen hier nog opmerken dat bepaalde lokale distributiestructuren op dezelfde manier werken: de filmrechten worden opgekocht zonder de intentie de films ook daadwerkelijk te verdelen, het gaat louter om het controleren van de markt.

Er zijn zelfs bedrijven ontstaan gespecialiseerd in het beheer van oude filmrechten. Hun handel draait om het verkopen van distributierechten: 600 euro voor een handtekening, 1000 als ze een 35mm-kopie te pakken krijgen. Want in veel gevallen onderhandelen we enkel over de rechten, en over de idiootste prijzen die soms worden gevraagd (het huidige record staat op 6000 euro voor één vertoning!). Zelfs wanneer we erin slagen een akkoord te krijgen om een film te vertonen, moeten wij het maar uitzoeken om een kopie te vinden. "We kunnen u een DVD verkopen"...

001
002
006



Economic and Game Theory
Open Text License

006



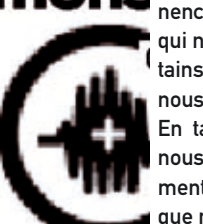
source



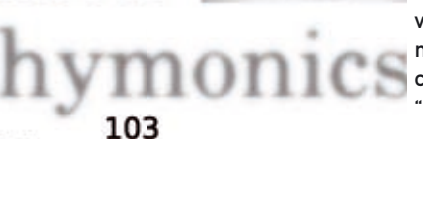
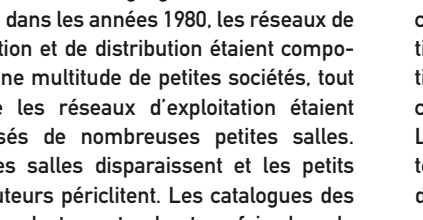
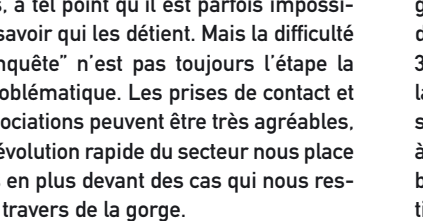
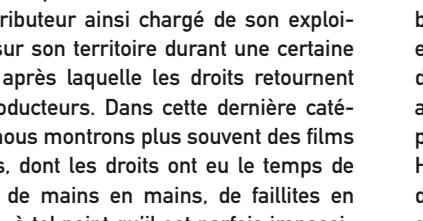
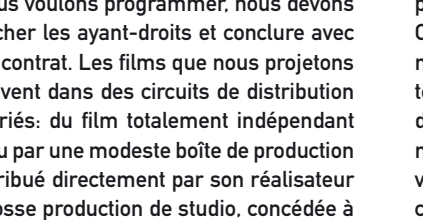
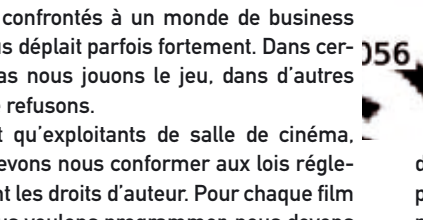
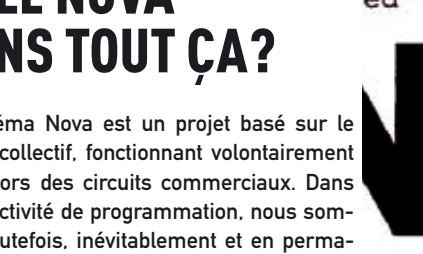
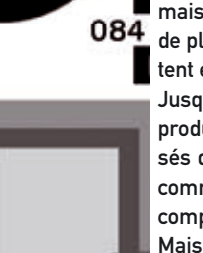
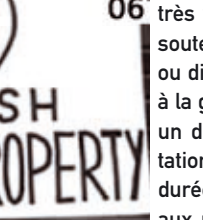
COPYFIGHT
029



039



042

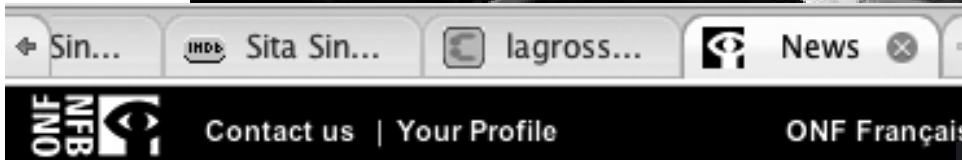




RIP: A Remix Manifesto

Directed by Brett Gaylor
Produced by Milla Aung-Thwin (Eyesteel Film Inc.), Kat Baulu (NFB), Germaine Ying Gee Wong (NFB)
Pictured: Brett Gaylor, Director.

Photo credit: Mark Elam
© 2008 Mark Elam. All rights reserved.



14.05 → 20:00 + 24.05 → 22:00
+ 30.05 → 18:00

RIP: A REMIX MANIFESTO

BRETT GAYLOR, CA, 2009, VIDEO, VO ST FR / OV FR OT, 80'

Partant du portrait de "Girl Talk", un DJ pratiquant le "mash-up" (mélange de deux morceaux, souvent festif et ludique, mais aussi illégal), ce documentaire innovant questionne, face à la liberté d'expression, le bien-fondé de la propriété intellectuelle à l'ère du numérique. Des personnalités adeptes du "libre" y sont rencontrées: Lawrence Lessig, fondateur des Creative Commons (cc); Cory Doctorow, journaliste blogueur et auteur de science-fiction publiant sous cc; ou encore Gilberto Gil, chanteur brésilien, un temps Ministre de la Culture du gouvernement Lula. Par une analyse subtile, RiP en vient à égratigner des icônes du divertissement de masse tels Walt Disney ou les Rolling Stones, qui ont bâti leur succès sur l'usurpation... Et d'invoquer une réaction urgente de "Mouse Liberation Front"! Considéré comme le premier "documentaire Open Source", RiP a pris 6 années d'élaboration: Brett Gaylor - réalisateur indépendant et activiste web dont le projet "homelessnation.org" mériterait aussi d'être découvert - a partagé ses rushes ou "images sources" avec des centaines d'internautes, les incitant à remixer ses séquences et ainsi les enrichir. Et avec quel succès! Un RiP 2.0 est d'ores et déjà sur les rails. Vous l'aurez compris, il s'agit d'une remise en question radicale de certaines valeurs et de certains droits aux relents arbitraires, qui nous concerne tous.

Vertrekend van het portret van Girl Talk, een DJ die mash-up beoefent (twee nummers vermengen op een vaak feestelijke en grappige manier, maar ook illegaal), bevraagt deze innoverende documentaire, in het licht van de vrije meningsuiting, de geldigheid van intellectueel eigendom in het digitale tijdperk. We komen er enkele aanhangers van het "vrije" tegen: Lawrence Lessig, oprichter van Creative Commons (cc), Cory Doctorow, blog-journalist en science-fiction auteur die onder cc uitgeeft; of nog de Braziliaanse muzikant Gilberto Gil. Met een subtiele analyse slaagt RiP er in om de glans van een aantal iconen van het massavermaak af te krabben zoals Walt Disney of The Rolling Stones die hun succes bouwden op onrechtmatige toeëigeningen... Waar blijft de reactie van het "Mouse Liberation Front"? Je zou RiP als de eerste "Open source" documentaire kunnen beschouwen. Het duurde zes jaar om hem uit te werken. Brett Gaylor (onafhankelijk regisseur en web-activist waarvan het project homelessnation.org ook het ontdekken waard is) heeft zijn rushes en beeldbronnen met honderden internetgebruikers gedeeld en hen aangemoedigd om de sequenties te remixen en ze zo te verrijken. En wat een succes! Een RiP 2.0 is al in de maak. Je hebt het begrepen, het gaat hier om een radicale in vraagstelling van bepaalde waarden en van arbitraire rechten met een reukje aan.

www.opensourcecinema.org



14.05 → 22:00 + 22.05 → 20:00

SONIC OUTLAWS

CRAIG BALDWIN, USA, 1995, 16MM, VO / OV, 87'

Attention les yeux et les oreilles! "Sonic Outlaws" est la rencontre de Negativland, pionniers de "culture jamming" et du collage sonore, et de Craig Baldwin, cinéaste et farfouilleur extraordinaire, spécialiste du détournement et de la "recontextualisation" d'images et de sons. A l'origine, il allait les piquer dans les salles obscures armé de sa caméra super8... aujourd'hui il est projectionniste. Partant de l'affaire "U2 vs. Negativland" (poursuites pour violation du copyright et de "la marque" U2) Craig Baldwin crée, en miroir aux techniques que Negativland utilise dans son travail sonore, un film-collage frénétique puisant dans tous les recoins de la culture. Il élargit l'enquête en rencontrant une série de pirates culturels, barbares médiatiques et autres bidouilleurs en tous genres jouant avec les débris de la société mercantile et donnant une nouvelle vie à cette matière vouée à l'usage unique et à l'oubli. La force, l'intelligence et l'humour de "Sonic Outlaws" résident dans le croisement du propos et de la forme même du film. Le collage devient un langage; les images, les sons, et les décalages entre toutes ces informations illustrent de la manière la plus logique et la plus parlante les réflexions dont il est question.

Opgepast voor de ogen en oren! "Sonic Outlaws" is de ontmoeting tussen Negativland, pionniers van de "Jamming culture" en de geluidscollage, en Craig Baldwin, cineast en buitengewone beeldenverzamelaar, specialist van de verdraaiingen, omkeringen en hercontextualisering van beelden en geluiden. Vroeger pikte hij beelden in de filmzalen met zijn super8-camera, vandaag is hij operator... Vertrekkende vanuit de zaak "U2 vs. Negativland" - een rechtszaak tegen de leden van Negativland voor inbreuken op het copyright en het "merk" U2 - creëert Craig Baldwin, net zoals Negativland met hun geluidswerk, een frenetieke collage-film, puttend uit alle uithoeken van de cultuur. Hij ontmoet culturele piraten, mediatische barbaren en andere knutselaars in allerlei soorten die spelen met het afval dat de culturele industrie achterlaat, wat een heel nieuw leven geeft aan materie die bedoeld was voor eenmalig gebruik. De kracht, intelligentie en humor van "Sonic Outlaws" vind je in de kruising tussen inhoud en vorm van de film. De collage wordt taal: de beelden, de geluiden en de verschuivingen tussen al deze informatie illustreren op de meest logische en sprekende wijze de reflecties waar het hier over gaat.

15.05 → 20:00 ↑

STOLEN ART

UNE COLLECTION PARTICULIÈRE

SIMON BACKÈS, B, 2008, VO FR / FR OV, 58'

Enquêtant sur la mystérieuse collection d'"Art Volé", présentée en 1978 à l'étage d'une galerie new-yorkaise par l'artiste tchèque Pavel Novak, Simon Backès se questionne sur l'identité de l'Art, envisagé comme objet de propriété à la fois matérielle et intellectuelle. L'œuvre d'art peut-elle exister sans l'artiste? La Beauté peut-elle exister sans copyright? Et qu'en est-il de la personnalité obscure de Pavel Novak? Est-il un faussaire génial teinté de machiavélisme? Ou plutôt un malfaiteur qui, à l'insu des plus grands musées, aurait permuté avec des faux, des chefs-d'œuvre à présent douteux? D'ailleurs, comment être sûr qu'un tableau non signé, dont on a perdu un temps la trace, soit réellement du maître à qui on l'accrédite? Autant de questions troublantes auxquelles ce film tente de répondre, faisant écho à "F for Fake" d'Orson Welles présenté également dans cette programmation (cf. p.6).

Met een onderzoek naar de mysterieuze collectie "Stolen Art", voorgesteld in 1978 op de verdieping van een New-Yorkse galerij door de Tsjechische artiest Pavel Novak, bevraagt Simon Backès de identiteit van kunst, bekeken als voorwerp van eigendom, zowel in materieel als in intellectueel opzicht. Kan een kunstwerk bestaan zonder artiest? Bestaat schoonheid zonder copyright? En wie is de bizarre persoonlijkheid van Pavel Novak? Een geniale vervalser met machiavelistische trekjes? Een misdadiger die meesterwerken steelt in de grootste musea en kopijen in de plaats zet? En trouwens, hoe kan je er zeker van zijn dat niet-gesignde werken echt wel van de meester afkomstig zijn waarvoor men ze houdt? Zoveel storende vragen waarop de film antwoord tracht te geven, een beetje als een echo van de film "F for Fake" van Orson Welles die we eveneens in dit programma vertonen (zie p.6).

→ En présence de / In aanwezigheid van Simon Backès

WARNING

This Digital Video Disc shall remain the property of Negativland and Seeland MediaMedia and must be returned upon demand. It has been distributed on loan or for sale, free of charge, for money or for promotional or sale purposes only.

Under no circumstances may any person copy it, sell it, rent it, or view it, including any member of the viewing public. Any such copy, sale, rental, or viewing gives rise to civil and criminal liability.

Afficher l'image en taille réelle

400 x 295 - 34 ko - jpg - www.leblogdantoine.com/.../

L'image peut être soumise à des droits d'auteur.

Voici l'image dans son contexte, sur la page : www.leb...



16.05 → 18:00

LES GLANEURS ET LA GLANEUSE

AGNÈS VARDA, FR, 2000, 35MM, VO ST NL / OV NL OT, 82'

Petite caméra DV au poing. Agnès Varda, "vieux cinéaste, jeune plasticienne", rencontre en ville ou à la campagne des personnes de tous âges, souvent de condition modeste, qui vont glaner dans les champs ou grappiller dans les arbres après les récoltes. Ses interlocuteurs ramassent également les légumes ou les fruits hors calibre rejetés par l'industrie agricole, ou récupèrent de la nourriture dans les poubelles des grandes surfaces ou à la fin des marchés. Le glanage se rattache aussi aux récupérations d'objets usagés, notamment le jour de ramassage des objets encombrants par les municipalités. Ils sont alors réparés, recyclés et réutilisés dans le quotidien, parfois comme matières premières à des œuvres artistiques. Le glanage est non seulement toléré, mais aussi réglementé, quand bien même il se fait sur des terrains privés. La pratique ne dérange pas pour autant les propriétaires des lieux, au contraire... Agnès, la glaneuse du titre, promène aussi sa caméra dans les musées à la recherche d'images d'œuvres d'art du passé, en contre-point d'une pratique ancestrale d'un monde qui survit malgré tout...

Met een kleine DV-camera in de aanslag, ontmoet Agnes Varda in de stad en op het platteland personen van alle leeftijden, vaak van bescheiden afkomst, die sprokkelen op de velden of plukken in de bomen na de oogst, die groenten en fruit bijeenzoeken die de landbouwindustrie niet wenst, die voedsel recupereren in de containers van supermarkten of op het einde van de markt. Sprokkelen gebeurt ook met gebruikvoorwerpen, bijvoorbeeld op de ophaaldag van de vuilbakken. De voorwerpen worden gerepareerd, gerecycleerd, en opnieuw gebruikt, soms dienen ze om kunstvoorwerpen van te maken. Sprokkelen wordt getolereerd maar ook steeds meer gereguleerd, alhoewel het op privé-terreinen de eigenaars niet altijd hindert, wel integendeel... Agnes Varda, sprokkelaarster bij uitstek, wandelt met haar camera in de musea, op zoek naar beelden van kunstwerken uit het verleden als tegenhanger van een gebruik uit de oude wereld dat ondanks alles overleeft in deze moderne tijden.

31.05 → 18:00

DEUX ANS APRÈS

AGNÈS VARDA, FR, 2002, 35MM, VO ST NL / OV NL OT, 63'

Les glaneurs et la glaneuse" connut chez nous et ailleurs un réel engouement populaire. Suite aux très nombreuses et surprenantes marques de sympathie, aux remerciements et aux nouveaux témoignages de glanage reçus par Agnès Varda, notre débonnaire glaneuse d'images décide de retrouver quelques-uns des protagonistes de son film, mais aussi certains des auteurs de missives atypiques reçues par voie postale. En complément de cette suite intitulée simplement "Deux ans après", nous vous présenterons une courte analyse par Varda du tableau "Des Glaneuses", peint en 1857 par Jean-François Millet et central dans son diptyque filmique que l'on vous conseille de (re)découvrir!

Les glaneurs et la glaneuse" was een waar schot in de roos voor Agnes Varda. Ze ontving talrijke sympathie-betuigingen, dankbriefjes en nieuwe getuigenissen over sprokkelen. Dit was de aanleiding voor onze joviale sprokkelaarster om enkele protagonisten van weleer terug op te zoeken, maar ook om bepaalde auteurs van de atypische berichtjes te ontmoeten. Als bonus bij dit vervolg op "Les glaneurs..." stellen we ook een korte analyse voor van Varda van het schilderij "Des Glaneuses" geschilderd in 1857 door Jean-François Millet, en centraal in haar filmisch tweeluik dat we u ten zeerste aanraden om (opnieuw) te ontdekken.

15.05 → 22:00 + 23.05 → 18:00
+ 31.05 → 20:00

SITA SINGS THE BLUES

NINA PALEY, USA, 2008, 35MM, VO ST FR / OV FR OT, 82'

Adaptation libre du "Rāmāyana" – l'épopée indienne légendaire de Sita, femme de Rāma, prisonnière du démon Rāvana – croisée avec les déboires d'une jeune américaine de notre époque, plaquée par son mec. Une comédie musicale animée où autobiographie et fantasmagorie se donnent le change pour notre plus grande joie! Un délire visuel en une explosion de musiques et de couleurs, virevoltant d'une technique d'animation à l'autre, et d'une spontanéité qui nous laisse bouche bée... "Sita Sings the Blues" a été entièrement écrit, réalisé, animé et produit par Nina Paley, sans argent et sans "Studio". Elle puisa dans des sources d'images libres de droits, comptant aussi sur quelques amis pour le son et la musique, et tout cela avec beaucoup d'astuces, de talents et de générosité! Nina Paley se double aussi d'un activisme "anti-copyright" proclamé (lire son blog). D'autant plus que les héritiers ayant-droits des partitions des chansons jazz des années 20 interprétées par Annette Hanshaw – enregistrements d'époque dans le domaine public, centraux au travail créatif de Nina Paley – réclament des sommes d'argent impossibles à honorer pour une sortie en salle. Du coup, depuis fin février, Nina a "libéré" Sita sous licence "Creative Commons Attribution-Share Alike", l'une des plus ouvertes, un véritable don au public. Le film commence à circuler et se partager sur la Toile, mais aussi depuis 2008 en 35mm sur grand écran par une diffusion alternative aux salles commerciales. Le film récolte prix et gloire dans les festivals comme à Annecy, et fut remarqué déjà chez nous à Anima. Le voilà à présent pour 3 projections au Nova. Qu'on se le dise!

Vrije verfilming van "Rāmāyana" – een Indische legende over Sita, de vrouw van Rāma, gevangene van de demoon Rāvana – vermengd met de teleurstellingen van een jonge Amerikaanse uit onze tijd, in de steek gelaten door haar lief. Een muzikale animatie-komedie waar biografie en fantasie elkaar bestuiven, een visueel delirium en een explosie van muziek en kleuren, navigerend van de ene animatietechniek naar de andere, en van een ongeziene spontaneïteit... "Sita Sings the Blues" werd volledig geschreven, gerealiseerd en geproduceerd door Nina Paley, zonder geld en zonder studio achter zich, met haar computer en puttend uit rechtenvrije beeldbronnen, met de hulp van enkele vrienden voor het geluid en de muziek, en dit alles met veel vondsten, talent en vrijgevigheid. Met haar film kwam Nina Paley al gauw terecht in het anti-copyright activisme. De erfgenamen van de rechthebbenden van de jazzpartituren van de jaren '20, vertolkt door Annette Hanshaw - opnamen die nu in het publieke domein zijn, en die centraal staan in "Sita Sings the Blues" – eisten onmogelijke sommen geld, wilde ze de film in officiële release brengen. Zo komt het dus dat Nina in februari van dit jaar Sita "bevrijdde" onder de licentie "Creative Commons Attribution-Share Alike", één van de meest open licenties, een waar geschenk voor het publiek. De film begint te circuleren en wordt gedeeld op het net. En sinds vorig jaar is de film eveneens op 35mm kopij te zien via een alternatieve distributie, waar hij roem oogst op verschillende festivals zoals in Annecy en het Brusselse Anima. In Nova krijg je drie kansen om hem te zien. Men zegge het voort!

www.sitasingstheblues.com/

15.05 → 24:00

SEX GALAXY

MIKE DAVIS, USA, 2008, VIDEO, VO ST FR / OV FR OT, 78'

Les problèmes de surpopulation et de réchauffement climatique ne vont pas être résolus de sitôt, si bien que dans une centaine d'années, le gouvernement Terrestre déclarera le sexe illégal. Un groupe d'astronautes solitaires en mission, titillés par une rumeur concernant une planète habitée par des femelles insatiables, décide de faire un petit crochet pour vérifier si cette "Sex Galaxy" existe vraiment... En voilà un bon scénario de comédie de "sci-fi exploitation"! Mais l'originalité de "Sex Galaxy" est d'être un film 100% recyclé, entièrement constitué d'images issues d'autres films! Tout comme Roger Corman, et bien d'autres bricoleurs de séries Z qui ne se gênaient pas pour piquer une scène de monstre d'un autre film ou tourner une scène de sexe supplémentaire afin de pimenter un film déjà sorti. Mike Davis a allègrement puisé dans un patrimoine tombé dans le domaine public. La source principale d'images est ici "Voyage to the Planet of Prehistoric Women", une production Corman qui n'était déjà qu'une mercantile ressortie de "Voyage to the Prehistoric Planet", agrémentée d'une sous-intrigue érotique. Ce premier film étant en réalité la version américanisée du merveilleux film russe "Planeta Bur"... "Sex Galaxy" est donc la quatrième génération issue de ces images! Un hommage à cette pratique que le réalisateur comme le "green movie". "Pink & green" dans ce cas-ci...

En goeie honderd jaar in de toekomst. Om de overbevolking en opwarming van het klimaat het hoofd te beiden, verbiedt de wereldregering alle seks als zijnde een illegale activiteit. In deze context besluit een groep astronauten op een eenzame missie in een ver afgelegen sterrenstelsel een kleine omweg te maken om na te gaan of het gerucht rond het bestaan van een planeet bevolkt door onverzadigbare vrouwen wel op waarheid berust... En, voila, een scenario voor een sci-fi exploitation komedie is geboren. De originaliteit van de film ligt in het feit dat deze voor 100% gerecycleerd is, volledig opgetrokken uit beelden afkomstig uit andere films! Net zoals Roger Corman of andere doe-het-zelvers uit het B tot Z genre het hem hebben voorgedaan, put Mike Davis lustig uit het enorme beeldmateriaal dat voorhanden is in het publieke domein. Corman & Co schaamden zich niet om één of andere geweldig fragment uit een andere film te pikken of een bijkomende seksscène in te blikken om een al uitgebrachte film extra te kruiden voor een rijper publiek. De belangrijkste bron waaruit "Sex Galaxy" samplet, is "Voyage to the Planet of Prehistoric Women", een Corman productie uit 1968 die zelf al niets anders was dan een commerciële heruitgave van "Voyage to the Prehistoric Planet" uit 1965, maar dan voorzien van een supplementair erotisch subplot. En de eerste film was op zijn beurt al een geaméricaniseerde versie van een Sovjet sciencefiction film uit 1962, "Planeta Bur". Sex Galaxy is dus de vierde generatie van hetzelfde beeldmateriaal, een recyclingefilm met het door de regisseur bedachte label "green movie"...

www.stag-films.com



16.05 → 20:00

F FOR FAKE (VÉRITÉS ET MENSONGES)

ORSON WELLES, FR, 1974, 35MM, VO ST FR / OV FR OT, 85'

Mesdames et messieurs, ce film traite de supercheries, de fraudes, de mensonges... Toute histoire contient sa part de mensonge. Mais pas celle-ci, je vous le promets. Tout ce que vous verrez dans l'heure qui suit est vrai. Vraiment." C'est par ces mots qu'Orson Welles entraîne le spectateur dans son film, juste avant que défilent à l'écran des centaines de FAKE! FAKE! FAKE! De quoi attiser notre méfiance! À travers une enquête sur l'un des plus grands faussaires du XX^e siècle, Elmyr de Hory, Welles fait réfléchir sur le vrai et le faux. Il joue avec notre perception du réel d'une manière fort ambiguë, n'hésitant pas à se présenter lui-même comme un charlatan expert en tricheries pour mieux nous faire douter de faits réels, avant de nous étourdir avec des tours de passe-passe. Tournant en dérision le marché de l'art et ses experts, les faussaires posent des questions très pertinentes: Qui fait l'œuvre? L'artiste, ou la construction qui se fait autour de sa signature? Et un artiste qui se spécialiserait en contre-façons est-il un artiste ou un escroc? Pourquoi seul Picasso aurait-il le droit de faire un Picasso? Et peut-il, lui, faire un faux Picasso? Ce qui importe n'est pas de distinguer le vrai du faux, mais plutôt le bon faux du mauvais faux... Enfin, "F for Fake" est aussi pour Welles l'occasion de s'amuser au montage, notamment en découvrant le recyclage ludique de scènes de séries B!

"Ladies and gentlemen, by way of introduction... this is a film about trickery and fraud, about lies. (...) Almost any story is almost certainly... some kind of lie. But not this time. No, this is a promise. During the next hour, everything you'll hear from us is really true... and based on solid facts." Met deze voice-over opent Orson Welles zijn film waarop hij honderd keer FAKE! FAKE! FAKE! over het scherm laat defileren. Onze aandacht is gewekt, ons wantrouwen gescherpt. Via een semi-documentaire enquête over één van de grootste vervalsers van de twintigste eeuw, Elmyr de Hory, laat Welles ons reflecteren over echt en vals. Op een heel ambigue wijze speelt hij met onze perceptie van de werkelijkheid en doet ons twijfelen over waargebeurde feiten. Om ons nog meer zand in de ogen te strooien stelt hij zich zelf voor als een meester oplichter, een charlatan die ons erin luist met zijn goocheltrucs. De vervalsers drijven niet alleen de spot met de kunstmarkt en diens zelfverklaarde kenners, ze stellen pertinente vragen: Wie maakt het kunstwerk? De kunstenaar of de constructie die is gecreëerd rond zijn handtekening? En een artiest die zich specialiseert in handtekeningen, is die nu een kunstenaar of een oplichter? Waarom heeft enkel Picasso het recht een Picasso te maken? En kan hij zelf een valse Picasso maken? Wat telt is niet het echte van het valse te kunnen onderscheiden maar het goede valse van het slechte valse... Tot slot is "F for Fake" voor Orson Welles de gelegenheid om zich uit te volledig uit leven met de montage en meer bepaald de ludieke recyclage van fragmenten uit B-films!

16.05 → 22:00 + 30.05 → 20:00

KUHLE WAMPE, WEM GEHÖRT DIE WELT? (VENTRES GLACÉS)

SLATAN DUDOW, D, 1932, 16MM, VO ST FR / OV FR OT, 85'

Dans le Berlin de la Grande Dépression, Annie fréquente Fritz, lorsque le frère de la jeune fille, chômeur, se suicide. Ne pouvant plus assurer le loyer, la famille est expulsée. Le couple fête donc ses fiançailles sous la tente des parents d'Annie, dans un camp autogéré de sans emplois nommé Kuhle Wampe. Un jour, une fête sportive et politique est organisée pour galvaniser les victimes de la crise... La censure interdit à l'époque ce pamphlet politique écrit par Bertolt Brecht, dans lequel il posait la question simple: "à qui appartient le monde?" Aux exploités ou aux exploités? Sa vigueur polémique et didactique, portée par la musique de Hanns Eisler, faisait de ce film un efficace instrument d'agit-prop. Méconnu, "Kuhle Wampe" est depuis tombé dans le domaine public, et fait selon nous vaguement écho à la TAZ (Zone Autonome Temporaire), un concept politique développé par l'"anarchiste ontologique" Hakim Bey, qui s'est depuis répandu dans les milieux de la cyber-culture.

In het Berlijn van de Grote Depressie heeft Annie iets met Fritz, wanneer de werkloze broer van het meisje zich van het leven berooft. De familie kan de huur niet meer betalen en wordt op straat gegooid. Het koppel viert hun verloving dus in de tent van Annies ouders op Kuhle Wampe, een camping die wordt opengehouden door de lokale werklozen. Op een dag wordt er een sportief en politiek feest georganiseerd om de slachtoffers van de crisis een beetje op te peppen... De toenmalige censuur verbood dit politieke pamflet geschreven door Bertolt Brecht, waarin hij een eenvoudige vraag stelt: "van wie is de wereld?" Van de uitbuiters of de uitgebuiten? Zijn polemische en didactische kracht, gedragen door de muziek van Hans Eisler, maken van deze film een efficiënt instrument van agit-prop. De eerder onbekende film "Kuhle Wampe" is ondertussen in het publieke domein terechtgekomen. Ons doet hij vaag denken aan "TAZ" (Temporary Autonomous Zone), een politiek concept ontwikkeld door de "ontologische anarchist" Hakim Bey, die sindsdien beroemd is geworden in het cyber-milieu.

TAZ > <http://infokiosques.net/spip.php?article381>

+ NÉCESSAIRE(S) TERRITOIRE(S)

BENOÎT PERRAUD, FR, 2006, VIDEO, VO ST ANG / OV ENG OT, 21'

À travers des rencontres dans les milieux des squats de Limoges, de La Rochelle, et jusqu'à Barcelone, cet essai Super8 "copyleft" recherche ce que sont et ce que peuvent être ces lieux autonomes, les alternatives qu'ils proposent et leur corollaire: l'utopie.

À la hand van ontmoetingen in het krakersmilieu van Limoges, La Rochelle, helemaal tot in Barcelona gaat deze copyleft-Super8-film op zoek naar wat autonome plekken zijn en kunnen zijn, naar de alternatieven die ze voorstellen en de uitvloeisels hiervan: de utopie.



17.05 → 18:00 GRATIS

THE CORPORATION

JENNIFER ABBOTT & MARK ACHBAR, CA, 2003, VIDEO, VO ST FR / OV FR OT, 145'

"The Corporation" décortique les mécanismes tant juridiques que psychologiques qui ont amené les multinationales à dominer le monde, et à le détruire en toute impunité! Ainsi, ces "personnes morales" aux comportements pathologiques, irresponsables donc, et pour lesquelles l'usurpation est une spécialité, chérissent avant tout leurs "trademarks" (marques déposées) en harcelant le consommateur de son berceau à sa tombe par un marketing continu. Du coup, par un lobbying bien huilé auprès des pouvoirs en place, ces sociétés sans réelles nationalités revendiquent toujours plus de privatisations des services et des espaces publics qu'elles envahissent subrepticement. Et ce jusqu'à s'intéresser à la vie même: une goutte d'eau tombant du ciel peut très bien être accaparée au nom du "profit" et de la "propriété", ainsi que nos gènes, voire notre conscience... Édifiant et rondement mené, "The Corporation" est aussi un plaisir visuel, riche en archives étonnantes pour la plupart trouvées via la banque de données de domaine public "archive.org", qui aura permis au film d'exister. À la suite d'une mauvaise distribution en salle, les auteurs décidèrent de rendre à leur tour leur film accessible librement sur la Toile. On vous propose toutefois de le (re)découvrir sur grand écran.

"The Corporation" is een opmerkelijke dissectie van de manier waarop multinationals functioneren. De film laat de bestaande orde, evenals ons comfort, onze consumptiegevoonten en onze sociale waarden op hun grondvesten daveren. De bedrijven, deze "morele personen" met pathologische gedragskenmerken voor wie overheersing een specialiteit is, koesteren in de eerste plaats hun "trademarks" (gedeponeerde merken) door de consument lastig te vallen met doorlopende marketing van in de wieg tot het graf. En met goed geoliede lobbies, eisen ze steeds meer privatisering van publieke ruimte en diensten, tot het leven zelf! Een druppel die uit de hemel valt wordt opgeëist in naam van "winst" en "eigendom", net zoals onze genen, ons bewustzijn... Maar "The Corporation" is ook een visueel plezier want rijk aan verbazende archieven, voor het merendeel gevonden via de openbare gegevensbank archive.org waardoor de film kon bestaan. Trouwens, ten gevolge van een slechte distributie, besloten de auteurs om hun film vrij toegankelijk te maken op het web.

www.thecorporation.com
www.archive.org



22.05 → 22:00

DENNIS NYBACK PRESENTS
FUCK MICKEY MOUSE

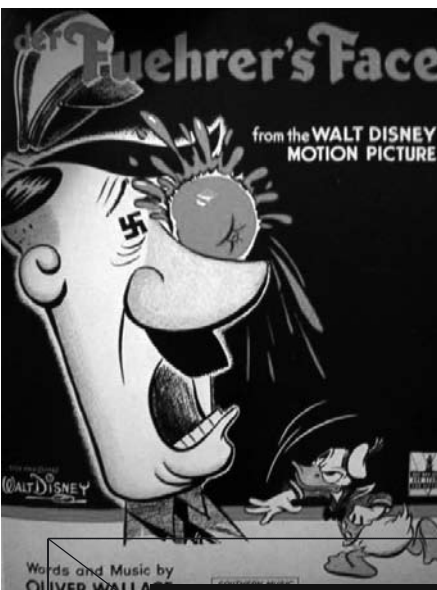
USA, 16MM, VO / OV, 75'

Sans les collectionneurs et autres archivistes amateurs, une grande partie du patrimoine culturel dont on peut profiter aujourd'hui aurait disparu depuis bien longtemps. Que dire alors des œuvres que certains préféreraient envoyer aux oubliettes... Dennis Nyback est l'un de ces curieux collectionneurs, et les courts métrages d'animation des années '30 et '40 qu'il nous propose aujourd'hui sont certainement dans cette catégorie! La compilation "Fuck Mickey Mouse" regroupe dix films qui montrent comment d'autres studios se sont positionnés contre le mastodonte Disney en piquant ses icônes ou en parodiant, parfois très crûment, les films d'oncle Walt (voir la version nègre de Blanche-Neige!). Certains films originaux montrent aussi que, non content d'avoir fait siennes histoires traditionnelles, fables et contes de fées immémoriaux, Disney a plagié sans honte les créations d'autres studios. Quand on sait que la Disney Company est aujourd'hui l'un des plus féroces et efficaces défenseurs du copyright, il y a de quoi grincer des dents! Pour terminer en beauté, un vrai film des studios Disney, qui a même remporté l'Oscar en 1943 avant d'être retiré par la compagnie: Donald Duck contre Hitler dans "Der Fuehrer's Face"...

→ Dennis Nyback ne sera malheureusement pas présent, mais nous apporterons des infos supplémentaires sur chaque film au moment de la projection.

Zonder filmverzamelaars en andere amateur-archivarissen zou een groot deel van het culturele patrimonium waar we vandaag van kunnen genieten, al lang verloren zijn gegaan. Wat dan te zeggen van werk dat sommigen het liefst in de vuilbak zien gekieperd... De korte animatiefilmpjes uit de jaren 30 en 40 van de bijzondere Amerikaanse verzamelaar Dennis Nyback vallen zeker in deze laatste categorie. De "Fuck Mickey Mouse" compilatie verzamelt tien films die tonen hoe andere studio's zich positioneerden tegenover de Disney mastodont. Dit kon gaan van simpelweg plagiëren van Disney's geliefde tekenfilm-icônen tot het oneigenlijke gebruik van deze figuren in soms zeer crue parodieën (zie bijvoorbeeld de "zwarte" versie van Sneeuw-witje). Enkele van deze originele filmpjes tonen ook hoe nonkel Walt, niet tevreden met de Disneyficatie van allerlei traditionele fabels en sprookjes, ook nog schaamteloos creaties van andere studio's heeft gepikt. Ja, ja en dan te weten dat de Disney Company nu één van de meest bedrijvige en hevige verdedigers is van het copyright! Wij eindigen de compilatie in schoonheid met een authentieke Disney animatie die een Oscar heeft gewonnen in 1943 alvorens hij door de studio zelf in de ban werd geslagen: Donald Duck vs Hitler in "Der Fuehrer's Face"...

→ Dennis Nyback zal helaas niet aanwezig zijn, maar wij voorzien zelf in een inleiding voor elke film.



- A TOYLAND TALE (1931)
- ONE MORE TIME (1931)
- SNOW WHITE (1933)
- JOHNNY SMITH AND POKER-HUNTAS (1938)
- PORKY IN WACKYLAND (1938)
- YOU OUGHT TO BE IN PICTURES (1940)
- A CORNY CONCERTO (1943)
- RED HOT RIDING HOOD (1943)
- COAL BLACK AND DE SEBEN DWARFS (1943)
- DER FUHRER'S FACE (1943)

Now showing in a cinema near you
www.stealthisfilm.com

> cadre des activités de votre association,
> prenez en
> charge les frais de transport de la copie.
>
> Dans l'ensemble de votre communication nous
> mentionner
> les éléments suivants :
> Réalisatrice : Marie-Monique ROBIN
> Producteur : Galaxie Presse
> Premier diffuseur : ARTE
> Edition video DVD : www.alerte-verte.com
> Distribution TV : JAVA FILMS
> Avec le soutien du CNC

> Avec nos compliments,
>
>

>> P Please consider the environment. Do you really need to print
>> email?

24.05 → 18:00

LES PIRATES DU VIVANT

MARIE-MONIQUE ROBIN, FR, 2005, VIDEO, VO / OV, 55'

En 1999, l'Office des brevets de Washington accorde un brevet à Larry Proctor, qui dit avoir inventé une variété de haricot jaune. Seulement ces haricots qu'il cultive aux États-Unis, il les a ramenés du Mexique! Le brevet lui est donné sur base, notamment, du fait que cette culture est nouvelle aux USA, mais selon les accords internationaux il serait en droit de réclamer des royalties aux paysans mexicains! En Inde, une lutte populaire a surgi face à la prédation des Offices des brevets américain, européen et japonais, agissant pour les multinationales. Les usages multiples de plantes faisant partie intégrante de la culture et des traditions – tel le margousier, à la base de la médecine indienne – sont menacés par un brevetage de leurs différentes propriétés. Dans ce reportage, M-M Robin questionne la légitimité du brevetage d'organismes vivants et dénonce les dérives et abus du système, ainsi que les relations qui s'installent si quelqu'un peut s'approprier le patrimoine sur lequel d'autres comptent pour vivre. Les brevets sont délivrés relativement facilement et sans toujours respecter les critères de nouveauté et d'invention sur lesquels le système est pourtant fondé, laissant libre cour à la biopiraterie. Une fois accordés, il est par contre extrêmement difficile de les faire annuler. Il est ici question d'un système colonial qui continue d'élargir son emprise sur les "terres inconnues" du patrimoine commun, naturel et gratuit.

In 1999 verkrijgt Larry Proctor een octrooi in Washington voor het uitvinden van een variëteit van de gele boon. Alleen is deze bonensoort die hij verbouwt in de V.S. eigenlijk door hem meegebracht uit Mexico. Het brevet dat aan hem werd uitgereikt op basis van het feit dat het om een "nieuw" gewas gaat in de V.S., geeft hem volgens de internationale akkoorden het recht om royalties te eisen van de Mexicaanse boeren! In India begon een volksstrijd tegen de roofdieren van de octrooikantoren in Amerika, Europa en Japan die het opnemen voor de multinationals. Het veelvuldige gebruik van planten die integraal deel uitmaken van de plaatselijke cultuur en tradities, wordt bedreigd door de octrooien aan verschillende eigenaars. In deze reportage ondervraagt M-M Robin de legitimiteit van het octrooirecht op levende organismen en legt de ontsprongen en misbruiken van het systeem bloot. Wat gebeurt er als iemand zich het partimonium eigen maakt waarop anderen rekenen om van te leven? De octrooien worden vrij gemakkelijk afgeleverd, vaak zonder de principes van nieuwigheid en uitvinding te respecteren waarop het systeem eigenlijk gebaseerd is, wat vrij spel laat aan biopiraterij. Eén keer toegestaan, is het daarentegen extreem moeilijk om ze te annuleren. Hier is sprake van een regelrecht koloniaal systeem dat zijn greep meer en meer uitbreidt op het nog grotendeels onontgonnen terrein van het gemeenschappelijke, natuurlijke en gratis patrimonium.

29.05 → 20:00 †

STEAL THIS FILM: TRIAL EDITION

LEAGUE OF NOBLE PEERS, SE, 2009, VIDEO, VO ST FR / OV FR OT, 50'

Tourné de façon collaborative et proposé en libre téléchargement, "Steal This Film" raconte, dans sa première partie, un épisode du premier bras de fer entre The Pirate Bay et les industries hollywoodiennes du divertissement (en 2006). La deuxième partie du film, Steal This Film II, propose une réflexion plus vaste sur la notion de droit d'auteur, remontant jusqu'à l'invention de l'imprimerie. Composé d'interviews de différents acteurs du monde du peer-to-peer (p2p), ce film apporte un point de vue peu médiatisé mais largement commenté sur la toile: celui des utilisateurs des réseaux pairs-à-pairs, souvent stigmatisés sous le vocable de "pirates"... Comme vous le savez certainement, Pirate Bay vient de perdre son procès, mais selon les animateurs du site: "Rien ne se passera pour The Pirate Bay, pour nous personnellement, ou pour le partage de fichiers en général. C'est juste une pièce de théâtre pour les médias". Ce contexte était l'occasion rêvée de sortir une version spéciale du film, remix baptisé "STF Pirate Bay Trial Edition", incluant des images, interviews et reconstitutions filmées dans le cadre du procès, justement très théâtral et médiatique!

→ Le réalisateur/producteur Jamie King de la "League of Noble Peers" sera au Nova pour en témoigner.

24.05 → 20:00

LE MONDE SELON MONSANTO

MARIE-MONIQUE ROBIN, 2008, FR, VIDEO, VO / OV, 108'

Implantée dans quarante-six pays, Monsanto est devenu le leader mondial des Organismes Génétiquement Modifiés (OGM) et l'une des entreprises les plus controversées de l'histoire industrielle, la fabrication de produits chimiques toxiques étant sa principale source de bénéfices. Souvenez-vous du terrible agent orange utilisé par l'armée américaine contre la population vietnamienne, qui a toujours des taux records de cancers. Ou encore des effets dramatiques du Roundup, cet herbicide devant être employé en quantité gigantesque pour garantir une récolte de plantes transgéniques. Une tragédie pour nombre d'agriculteurs des pays du Sud qui, ruinés, se suicident par dizaines de milliers en avalant le poison liquide. Depuis sa création en 1901, la firme a accumulé les procès, ce qui ne l'empêche pas de se présenter aujourd'hui comme une entreprise des "sciences de la vie", prétendument convertie aux vertus du développement durable... "Greenwashing", quand tu nous tiens! À partir de documents inédits, de témoignages de victimes, de scientifiques et d'hommes politiques, "Le monde selon Monsanto" reconstitue la genèse d'un empire industriel qui, à grand renfort de mensonges, de collusion avec l'administration américaine, de pressions et de tentatives de corruption, est devenu le premier semencier du monde. Cette position permet actuellement l'extension planétaire des cultures OGM, sans aucun contrôle sérieux de leurs effets sur la nature et la santé humaine, ni même de leurs soi-disant vertus en terme de qualité et de productivité!

Met filialen in zesenvestig landen is Monsanto de wereldleider van de genetisch gemanipuleerde organismen (GGO's). Monsanto is ook één van de meest controversiële ondernemingen van de industriële geschiedenis. Sinds haar oprichting in 1901 heeft het bedrijf een hele lijst processen aan haar been omwille van de toxiciteit van haar producten. Denk maar aan het giftige sproeigas "agent orange" dat het Amerikaanse leger gebruikte in de oorlog in Vietnam, en dat tot op de dag van vandaag kankerverwekkend is voor de bevolking. Of aan het onkruidverdelgsmiddel Roundup dat dramatische gevolgen had voor de boeren uit het zuiden... Vandaag verkoopt de multinational zich als de onderneming van de "wetenschap van het leven", bekeerd tot de deugden van de duurzame ontwikkeling. Op basis van documenten, getuigenissen van slachtoffers, wetenschappers en politici reconstrueert "De wereld volgens Monsanto" de wording van een industrieel imperium. Met behulp van vele leugens, ondersteund door de Amerikaanse administratie, de uitoefening van grote druk en pogingen tot corruptie is Monsanto de grootste producent van zaaigoed geworden. De GGO's worden over heel de wereld verspreid, zonder controle op de mogelijke effecten voor de natuur of de volksgezondheid. Zelfs hun zogenaamde deugdelijke werking wat betreft kwaliteit en productiviteit ontsnapt aan elke controle!

→ Één van de leden van de The League of Noble Peers, Jamie King, zal aanwezig zijn tijdens de vertoning van deze film.



29.05 → 22:00

LA SOCIÉTÉ DU SPECTACLE

GUY DEBORD, FR, 1973, 35MM, VO / OV, 88'

Le monde actuel a tellement été transcrit dans les images que l'on peut aujourd'hui lui trouver partout au moins deux propriétaires: celui qui en détient la propriété effective et celui qui possède les droits de l'image qui en a été tirée. De sorte que ce monde risque de devenir paradoxalement invisible si, aux simples droits monnayables de reproduction, s'ajoute l'exercice, par l'un ou l'autre de ces propriétaires, d'un droit de regard et de censure qui aboutirait vite à interdire de montrer ce monde, dans chacun de ses détails et donc dans l'ensemble, d'une manière qui ne soit pas apologétique. Interdire de réemployer tout ou partie des images existantes (dans une époque qui prétend attacher une place si éminente à cette culture qui lui fait si cruellement défaut) revient à retirer à un artiste le droit de citer, et le droit de remettre en jeu les données culturelles préexistantes; à retirer à un critique de la "société spectaculaire" le droit de montrer ce dont il parle. Par ailleurs, l'auteur ne se réclame pas d'un statut privilégié qui serait reconnu à "l'artiste". La critique du spectacle est aussi une critique de l'art. Mais l'art, pour être critiqué et dépassé, a d'abord besoin d'être libre. C'est la base de son statut juridique, depuis des siècles, dans les démocraties bourgeoises. La question est donc maintenant de savoir si le cinéma, comme la société actuelle le dit hautement, est de quelque manière un art. Ou bien s'il appartient seulement aux industriels et aux policiers."

(Extrait d'une lettre de Guy Debord à Gérard Lebovici à propos de "La Société du spectacle", le film de détournement par excellence, incontournable).

De wereld van vandaag is zodanig overgeschreven in beelden dat er van alles minstens twee eigenaars zijn: diegene die de effectieve eigendom heeft en diegene die de rechten bezit van het beeld dat ervan gemaakt is. De wereld loopt dan ook het risico paradoxaal genoeg onzichtbaar te worden als men niet alleen rekening moet houden met de verkoopbare reproductierechten, maar ook met de één of andere eigenaar die een kijkrecht of censuurrecht wil invoeren, wat er snel toe zou leiden dat deze wereld niet vertoond kan worden, de details niet, dus het geheel ook niet, en dit op een manier die niet te verdedigen is. Het verbod alle of een deel van de bestaande beelden te hergebruiken (in een tijdperk dat de pretentie heeft zulk een belangrijke plaats toe te kennen aan deze cultuur, maar deze tegelijkertijd zo wreed verbant) ontzegt een kunstenaar het recht op citeren en het recht de vroegere culturele elementen opnieuw een rol te laten spelen, het ontzegt hem de "spektakelmaatschappij" te bekritisieren en het ontzegt hem het recht te laten zien waar hij het over heeft. Bovendien beroept de auteur zich niet op het geprivilegieerd statuut dat zal toegekend worden aan "de kunstenaar". Een kritiek van het spektakel is ook een kunstcritiek. Maar kunst, om bekritisieerd en overtroffen te kunnen worden, moet eerst en vooral vrij zijn. Dat is de basis van het juridisch statuut dat ze al eeuwenlang heeft in bourgeoisdemocratieën. De vraag is dus nu of film, zoals de huidige maatschappij het zo vaak verkondigt, op een bepaalde manier een kunst is. Of behoort ze alleen toe aan industriële en politici?" (Fragment uit een brief van Guy Debord aan Gérard Lebovici over "La Société du spectacle", een onovertroffen film over "détournement", verdraaiing.)

+ RÉFUTATION DE TOUS LES JUGEMENTS, TANT ÉLOGIEUX QU'HOSTILES, QUI ONT ÉTÉ JUSQU'ICI PORTÉS SUR LE FILM "LA SOCIÉTÉ DU SPECTACLE"

GUY DEBORD, FR, 1975, 35MM, VO / OV, 22'

la société du spectacle

©Copyright MCMLXXIII by Simar-Films s.a. Tous Droits Réservés

un film écrit et réalisé par **guy debord**

d'après son livre "la société du spectacle" (éditions champ libre)

CE QUE LE SPECTACLE A PRIS A LA RÉALITÉ, IL FAUT LE LUI REPRENDRE. LES EXPROPRIATEURS SPECTACULAIRES DOIVENT ÊTRE A LEUR TOUR EXPROPRIÉS. LE MONDE EST DÉJÀ FILMÉ. IL S'AGIT MAINTENANT DE LE TRANSFORMER.



30.05 → 22:00 †

IN LIMBO

SIMON ARAZI, B, 2001, VIDEO, VO ST FR / OV FR OT, 43'

Hommage satirique à la propagande contemporaine. "In Limbo" est entièrement composé d'images provenant de satellites américains, interceptées frauduleusement: "live-footage" d'actualités ou de communications destinées aux employés de multinationales ou aux forces de l'ordre institutionnel. Film-collage en forme d'étude archéologique d'une certaine "culture de persuasion" où publicité, culte de l'entreprise et politique se contaminent continuellement.

En présence de Simon Arazi (sous réserve)

Een satirische hommage aan hedendaagse propaganda. Helemaal opgebouwd uit beelden van Amerikaanse satellieten die illegaal zijn onderschept: "live-footage" van het nieuws of berichten bestemd voor de werknemers van multinationals of de troepen van de gevestigde orde. Een collagefilm in de vorm van een archeologische studie van een zekere "overtuigingscultuur" waar reclame, bedrijfscultuur en politiek voortdurend in elkaar overlopen.

In aanwezigheid van Simon Arazi (onder voorbehoud).

+ RIP IN PIECES AMERICA

DOMINIC GAGNON, CA, 2009, VIDEO, VO ANG / ENG OV, 62'

Les sites d'hébergement gratuit de vidéos regorgent de témoignages, de journaux filmés postés par leurs auteurs voulant partager leurs points de vue avec le monde. Mais ils disparaissent au fur et à mesure, parfois filtrés pour leur contenu. Dominic Gagnon commença à en rassembler, créant au travers de son montage une sorte de portrait obscur des États-Unis contemporains, sur fond de crise, de crainte, de psychose et de paranoïa. Le film archive ainsi une atmosphère troublante.

De gratis videosites lopen over van getuigenissen en film-dagboeken, opgenomen door mensen die hun kijk op de wereld willen delen. Maar geleidelijk aan verdwijnen ze, soms worden ze eruit gefilterd om hun inhoud. Dominic Gagnon is begonnen deze te verzamelen, en in zijn montage creëert hij een donker portret van de huidige Verenigde Staten, aan de rand van de crisis, van de angst, psychose en paranoia. De film getuigt van een verwarde sfeer.



31.05 → 22:00

ALTERNATIVE FREEDOM

TWILA RAFTU & SHAUN CRONIN, USA, 2006, VIDEO, VO / OV, 68'

Grâce à un pouvoir économique et médiatique immense, ainsi qu'à une influence politique basée sur l'ignorance et la menace (économique) d'un effondrement de la création artistique, l'industrie de la culture continue d'imposer sa vision de la propriété intellectuelle et de faire construire un cadre garantissant sa protection. "Alternative Freedom" en dénonce les contradictions et les dangers. Les renforts récents de lois sur le copyright ne font que criminaliser de plus en plus de pratiques, et évitent à l'industrie d'avoir à s'adapter. Aujourd'hui, les lois seules ne peuvent empêcher la création en elle-même, mais les évolutions légales et technologiques qui s'annoncent risquent bien d'agir directement sur les possibilités de créer, en bloquant les outils et l'accès aux ressources culturelles. Laisser les gens utiliser les outils à leur guise, puiser dans la culture, partager leurs créations et leurs expériences serait dangereux pour l'industrie. Et c'est précisément ce que certains ont proposé en introduisant des alternatives basées sur les principes de liberté, d'indépendance et de communauté. Le film en propose un petit tour d'horizon, avec des interviews de DJ Danger Mouse auteur du remix "Grey Album", Andrew "bunnie" Huang, premier à avoir réussi à "hacker" une Xbox de Microsoft, Jason Schultz, avocat à l'Electronic Frontier Foundation, Richard Stallman, gourou du logiciel libre, le rappeur Adam "Doseone" Drucker, et le professeur Lawrence Lessig, fondateur des Creative Commons.

Dankzij de economische macht, de invloed op de politiek en media en de dreiging voor een ineenstorting van de artistieke creativiteit, slaagt de culturele industrie erin haar visie op intellectueel eigendom op te dringen. Ze creëert een steeds strakker kader om haar belangen veilig te stellen. "Alternative Freedom" stelt de tegenstellingen en de gevaren ervan aan de kaak. De recente strenge wetgeving op copyright criminaliseert steeds meer toepassingen en voorkomt dat de industrie zich moet aanpassen. Vandaag kan de wetgeving de creativiteit nog niet tegenhouden, maar juridische en technologische evoluties zouden wel eens rechtstreeks de mogelijkheid tot creëren en de toegang tot culturele bronnen blokkeren. De uitwisseling van ervaring en creativiteit zou bedreigend zijn voor de culturele industrie. Dat is nu net wat enkelen voorstellen door alternatieven te introduceren die net de principes van vrijheid en onafhankelijkheid op de voorgrond zetten. Interviews met DJ Danger Mouse, de auteur van de remix "Grey Album", Andrew "bunnie" Huang, de eerste die de Xbox van Microsoft wist te hacken, Jason Schultz, de advocaat van Electronic Frontier Foundation, Richard Stallman, de guru van de vrije software, de rapper Adam "Doseone" Drucker en de professor Lawrence Lessig, de oprichter van Creative Commons.

+ DEAR BILL GATES

SARAH J. CHRISTMAN, USA, 2006, VIDEO, VO / OV, 17'

Une lettre de fan à Bill Gates. Sarah l'interroge sur son projet "Corbis", l'une des plus grandes collections privées de photographies dans le monde. 11 millions d'images archivées et stockées soigneusement dans une mine abandonnée, faisant de Bill Gates le gardien de notre histoire visuelle. Mais quel sens peut avoir une image conservée 1000 pieds sous terre, à l'abri de tout regard?

Fanmail aan Bill Gates. Sarah ondervraagt hem over zijn Corbis-project, één van de grootste fotografie-privécollecties ter wereld. 11 miljoen beelden, zorgvuldig gearchiveerd en opgeslagen in een verlaten mijn. Dit maakt van Bill Gates de bewaarder van onze visuele geschiedenis. Maar wat voor zin heeft het een beeld diep onder de grond te bewaren, ver weg van alle blikken?



Debat-s-ten / Présentations / Voorstellingen

28.05 → 19:00 [BAR] GRATIS †

OPEN SOURCE PUBLISHING SCREENCAST

Open Source Publishing est une agence de graphisme expérimentale qui utilise des logiciels libres et explore l'hypothèse que leur usage modifie profondément la pratique graphique et son rapport avec la société. Après quelques Print Parties à Bruxelles, OSP déroulera cette fois-ci une petite sélection de scripts animés, vidéos "mode d'emploi", dessins en live à distance, entretiens, clips, slideshows numériques, captures d'écran vidéo et autres matériaux en mouvement. Avec quelques délicatesses canadiennes à se mettre sous la dent, ils parcourront leurs aventures avec les logiciels libres, les contenus sous licence libre et le travail collaboratif.

<http://ospublish.constantvzw.org>

31.05 → 18:00 † GRATIS

MINITEL 2.0

Les utilisateurs fournissent les données (qui appartiennent ensuite à la compagnie). Les utilisateurs fournissent les métadonnées (qui appartiennent ensuite à la compagnie). Les utilisateurs construisent l'application (qui appartient ensuite à la compagnie). Les utilisateurs paient la compagnie continuellement pour avoir le droit d'utiliser l'application qu'ils ont construit pour accéder et manipuler les données qu'ils ont fournies. Cette définition d'Edward Bilodeau s'applique-t-elle au web 2.0? Au détour de Google, Myspace, Facebook, Dailymotion... qu'est-ce qui fait fonctionner si facilement un "business model" où sont captées nos énergies et nos données personnelles afin de valoriser les profits d'entreprises? Le web indépendant est-il mort? Sommes-nous devenus des "cobayes" bienveillants au micro-fichage généralisé? Sommes-nous des portes-drapeaux du "profiling" et de la publicité permanente? Nous tenterons de répondre à toutes ces questions lors de ce débat. À l'heure où les lobbys de l'industrie du divertissement poussent à ce que les opérateurs de télécommunication puissent remettre en cause la "neutralité" d'internet et ne plus relayer (ou couper) les accès sur base d'infractions au copyright (Hadopi, paquet Telecom), ce débat donnera aussi l'occasion de discuter des différentes possibilités de mise à disposition de contenu en s'affranchissant de ce type d'intermédiaires.

AVEC / MET:

→ Benjamin Bayard, Président de FDN, un des plus anciens fournisseurs d'accès "associatif" en France. Auteur d'une conférence qui a largement circulé sur le web "Internet Libre ou Minitel 2.0"

→ Benjamin Bayard, voorzitter van FDN, één van de oudste "alternatieve" internetproviders in Frankrijk.

www.fdn.fr/

06.06 → 20:00 † GRATIS

DEBAT TOUS PIRATES? / ALLEMAAL PIRATEN?

Il ne se passe plus une semaine sans que les médias ne se fassent l'écho des dangers du "piratage", le présentant comme une menace sur la création et l'innovation, ou encore comme un pillage du patrimoine des auteurs et inventeurs. Alors que le numérique permet des formes d'abondance culturelle, il sera toujours plus rentable de créer artificiellement de la rareté et d'appeler à "notre guerre à nous contre le terrorisme" (expression de Jack Valenti, ancien président de la MPAA, association qui regroupe les principaux studios hollywoodiens). Dans un autre domaine, tant pis pour les dizaines de millions de malades du sida! Comme disent les patrons des laboratoires: "les actes de piraterie seront éradiqués comme l'a été la piraterie maritime au XVII^e siècle" (à propos de la copie de médicaments génériques). En marge de ces discours rodés des lobbies de l'industrie (musicale, cinématographique, pharmaceutique, agro-alimentaire, etc.), d'autres voix tentent de repenser un compromis entre les mélomanes, les patients, le public, les paysans... et les créateurs.

Open Source Publishing is een experimenteel grafisch bureau dat vrije software gebruikt en nagaat hoe dit hun grafische ontwerpen en hun verhouding met de maatschappij beïnvloedt. Na enkele Print Parties in Brussel toont OSP dit keer een selectie van animaties, videohandleidingen, live tekeningen op afstand, gesprekken, clips, digitale slideshows, screenshots en ander bewegend materiaal. Met enkele Canadese delicatessen voorhanden, overlopen ze hun avonturen met vrije software en het werken in groep.



De gebruikers leveren de gegevens (die vervolgens aan de onderneming behoren). De gebruikers leveren de metagegevens (die vervolgens aan de onderneming behoren). De gebruikers bouwen de applicatie (die vervolgens aan de onderneming behoort). De gebruikers betalen de onderneming voortdurend om de applicatie te gebruiken die ze gebouwd hebben om toegang te hebben tot de gegevens die ze geleverd hebben. Is deze definitie van Edward Bilodeau toepasbaar op het web 2.0? Google, Myspace, Facebook, Dailymotion... Wat maakt dat zo'n "business model" waar we onze energie en persoonlijke gegevens in steken ten voordele van bedrijfswinsten zo moeiteloos functioneert? Is het onafhankelijke web dood? Zijn we allen welwillende proefkonijnen geworden voor de veralgemeende micro-fichage? Zijn we de slippendragers van Profiling en Permanente Publiciteit? Op dit eigenste moment lobbyt de ontspanningsindustrie opdat de telecom-operatoren de onbeperkte toegang tot het net kunnen afbreken op basis van inbreuken op de copyright-wetgeving (Hadopi-wet, Telecom-pakket)... Zijn we allemaal piraten?

→ Michel Cleempoel, Professeur d'arts numériques et animateur du projet "E-traces" qui aborde le Web 2.0 dans le contexte de l'instauration progressive d'une société de la surveillance.

→ Michel Cleempoel, animator van het project "E-traces" dat het web 2.0 aankaart in de context van de controlemaatschappij.

<http://etraces.constantvzw.org/>

INVITÉS / GASTEN:

→ Florent Latrive, journaliste à Libération et auteur de "Du bon usage de la piraterie", livre clef sur les enjeux de la bataille en cours autour de la propriété intellectuelle.

→ Florent Latrive, journalist van Libération en auteur van het sleutelwerk "Du bon usage de la piraterie".

www.freescape.eu.org/piraterie

06.06 → 18:00 † GRATIS

OXCARS & EXGAE FREE CULTURE DIY TOUR



L'association espagnole EXGAE résiste aux "organismes bureaucratiques désuets" tels la SGAE (pendant hispanique de notre "chère" SABAM) en proposant des solutions argumentées aux Institutions tant nationales que supranationales. Elle apporte aussi une aide juridique aux artistes, associations ou entreprises culturelles pour sortir de l'emprise de ces sociétés de gestion de droits immatériels. EXGAE accompagne ainsi le mouvement de la société civile, toujours en avance sur la loi. Et pour atteindre les esprits, en octobre dernier, ils ont réussi un beau coup avec les "oXcars". – "The First Non-Competitive Awards in the History of Culture". Vous pourrez d'ailleurs y assister en différé, grâce à "oXcars – The Movie" (SP, 2009, VO ST ANG 70) l'efficace captation de cette ironique cérémonie de remise de prix du libre, rondement menée par des artistes de haut rang. La soirée réunissait 1500 spectateurs déchaînés et bien plus via un streaming live! Que ce soit la performance "coups de théâtre" de l'extravagant comédien italien circassien, Léo Bassi, ou les chansons déjantées de l'américain Brent Simon, quelques 200 participants internationaux ont répondu présents, figures de proue d'un mouvement qui ne s'arrêtera pas de sitôt! La séance sera suivie d'une rencontre, le Nova n'étant qu'une étape pour EXGAE dans le rassemblement des énergies pour 2010, année durant laquelle l'Espagne sera présidente pour 6 mois de l'UE. une période peut-être clé en matière de réglementation des droits d'auteurs... Simona Levi et Gala Pin d'EXDAE, participeront aussi au débat à 20h, qui sera suivi d'un set DJ Creative Commons de leur collègue Miguel Gozalbo, à écouter dans le bar!

(Avec le soutien de Institut Ramon Llull.)

<http://exgae.net>

De Spaanse vereniging EXGAE gaat actie niet uit de weg! Ze verzetten zich tegen "verouderde bureaucratische instellingen" zoals de SGAE, de Spaanse tegenhanger van onze geliefde Sabam, door beargumenteerde alternatieven voor te stellen. Ze bieden ook juridische ondersteuning aan artiesten, verenigingen en culturele instellingen om zich uit de greep te onttrekken van de beheerders van immateriële rechten met hun duistere praktijken... En ze organiseren evenementen om zoveel mogelijk mensen te bereiken en de verbeelding te stimuleren! Zo was er vorig jaar de uitreiking van de oXcars, "The First Non-Competitive Awards in the History of Culture". Dankzij de film "oXcars – The Movie" (SP, 2009, OV EN OT, 70') kan iedereen nagenieten van deze ironische ceremonie. De voorstelling van de film wordt gevolgd door een ontmoeting met onze gasten, voor wie Nova één van de vele haltes is in hun missie van de verbreiding van de cultuur van vrije uitwisseling en Do-It-Yourself doorheen Europa. Twee van de drie vertegenwoordigers van EXGAE, Simona Levi en Gala Pin, nemen ook deel aan het debat om 20u, gevolgd door een DJ-set Creative Commons van hun collega Miguel Gozalbo, te beluisteren in de bar!

(Met de steun van Institut Ramon Llull.)



saboum ?

Le débat "Tous pirates?" sera prolongé le lendemain, lors d'une discussion-brunch informelle sur les impasses du système actuel de gestion des droits d'auteur pour la création et la diffusion artistique (créateurs, producteurs indépendants, radios associatives, salles de concert, plate-forme de diffuseurs, ... sans oublier l'expérience du Nova). Pour s'inscrire, envoyer un mail à saboum@nova-cinema.org

Het debat wordt 's anderendaags verlengd met een informele discussie-brunch over de impasses van het huidige systeem van het beheer van auteursrechten voor de artistieke creatie en de verdeling: kunstenaars, onafhankelijke producenten, associatieve radio's, concertzalen, verdeelplatformen,.... zonder natuurlijk onze eigen ervaringen in Nova niet te vergeten! Om zich in te schrijven, stuur een mail naar: saboum@nova-cinema.org

→ Le débat sera précédé de courts extraits et quelques "remix" engagés puisés sur la Toile, et sera animé par Nicolas Malevé, membre de Constant vzw, qui a pris part à l'organisation de différentes activités liées aux alternatives au droit d'auteur.

→ Het debat wordt voorafgegaan door korte fragmenten en enkele geëngageerde "remixen" van het net, en zal begeleid worden door Nicolas Malevé, lid van Constant vzw.

EXPO 14.05 > 07.06

VERNISSAGE 14.05 → 18:30



14.05 → 18:30

LE TIGRE "CURIEUX MAGAZINE CURIEUX"

Le Tigre est un magazine indépendant, sans publicité, qui propose un regard à contre-courant. Composé de multiples rubriques, dossiers et autres articles: émaillé de photos, de dessins, de jeux, de citations, de détournements, l'ensemble est intrigant, beau, excitant, drôle et intéressant. Le Tigre est réalisé avec des logiciels libres et est attaché à la libre diffusion du savoir. Les archives du journal sont accessibles gratuitement sur internet et une partie est sous licence "copyleft". Le Tigre est notre invité pour cette soirée d'ouverture et contribue à l'exposition collective qui ornera les murs du bar durant toute la programmation. Une présentation du magazine aura lieu dès 18h30 dans le bar, les invités resteront pour discuter avec vous toute la soirée. Avis aux curieux!

Le Tigre is een onafhankelijk, reclamenvrij magazine, met een dwarse kijk op de wereld. De veelzijdige rubrieken, dossiers en andere artikelen worden rijkelijk voorzien van foto's, tekeningen, spelletjes, citaten, omkeringen... wat het geheel intrigerend, mooi, opwindend, grappig en interessant maakt. Le Tigre wordt volledig met vrije software gemaakt en hecht sterk aan het vrije verkeer van kennis. Zo zijn de archieven van het magazine vrij toegankelijk op internet en een deel ervan valt onder copyleft-licentie. Wij nodigen Le Tigre uit voor de openingsavond van dit programma zodat ze een bijdrage kunnen leveren aan de collectieve expo die de muren van onze bar siert. Het magazine wordt om 18u30 voorgesteld in de bar, en onze gasten blijven de hele avond om alle nieuwsgierige vragen te beantwoorden!

www.le-tigre.net

LA CRISE DE LARD

JÉRÔME GILLER, VIDEO INSTALLATIE-ON



En endossant le rôle d'un spectateur polémique, Jérôme Gillier propose un essai de libération du regard et du sens critique. Un petit théâtre pamphlétaire analysant et comparant des oeuvres d'art et de grande consommation, un regard satirique aussi sur le fonctionnement du milieu de l'Art, transformé en supermarché de luxe. Copyleft, cette série vidéographique en 3 saisons (2007-2009), présentée au Nova sous forme d'installation, vient juste d'être éditée en DVD par 68 Septante asbl (et la galerie 100 titres).

En klein pamflettheater dat grote kunst- en consumptie-artefacten analyseert en vergelijkt, een satirische kijk ook op hoe het kunstmilieu, omgedoopt tot een soort luxe-warenhuis, functioneert. Jérôme Gillier kruipt in de rol van een polemische toeschouwer en houdt een betoog over de bevrijding van de blik en het kritische oog. Copyleft is een video-grafische serie verspreid over drie seizoenen (2007-2009) en net op DVD verschenen bij 68 Septante en de galerij 100 titres. Nova vertoont Copyleft als installatie.

www.jeromegiller.net
www.6870.be/spip.php?article707

LA GROSSE MOUCHE 4^E ÉDITION / 4^{DE} EDITIE

Petites pattes, grosses paluches, mignons moignons, venez fleurir un cadavre exquis avec vos belles taches d'encre, de crayon, de collage et de couleur... La grosse mouche est une installation, un assemblage d'images, VOS IMAGES! Au fil de vos interventions, les images raconteront de nombreuses histoires, à vous de les teinter d'humour, de noirceur ou de non sens. Un monstrueux puzzle graphique! Cette soirée sera une belle rencontre de mouchérons souhaitant laisser une trace de leur passage. Rien n'est figé, il reste TOUT à faire. REMUEZ vos peaux et vos cerveaux! Venez assister et participer à la nouvelle mutation de la grosse mouche!!! Les insectes hybrides de ce projet expérimental, collectif et nomade débarquent au Nova pour une installation interactive aux pattes de mouches crayonnées...

<http://lagrossemouche.canalblog.com/>

21.05 > 07.06

LE TERRIER VERNISSAGE BIS 21.05 → 18:30 [BAR]

Le Terrier est un site internet en forme d'île labyrinthique et tentaculaire, un archipel artistique à la nature "copyleft". Orchestré depuis fin 1997 de sa Bretagne natale par L.L. de Mars (un étrange animal qui aurait pu s'échapper d'un texte de Lautréamont dont il a d'ailleurs magistralement illustré les chants de Maldoror) le Terrier est un antre virtuel où se côtoient d'irréductibles expérimentateurs provenant de toutes les contrées artistiques possibles. Ils se joignent en une communauté évoquant celles des dadaïstes ou de la beat generation, et diffusent principalement leurs travaux sous Licence Art Libre. Mis à jour quotidiennement, le site est riche et les entrées multiples, mettant en jeu plusieurs projets collectifs dont on ne citera que ce "work in progress" récent: Anadopi, Laboratoire de la Copie. Plusieurs des créateurs du Terrier débarqueront au Nova avec des dizaines d'œuvres (visibles jusqu'au 7 juin), quelques instruments et beaucoup d'idées à partager. Une soirée à prix libre en forme de vernissage interactif, où concertinos, conférence, films, cut-up collectif et autre print-party se donneront le change dans le repaire du Nova, et dans la joie!

Het is al sinds eind 1997 dat L.L. de Mars (een vreemde vogel die zou kunnen ontsnapt zijn uit een tekst van Lautréamont, waarvoor hij overigens fantastisch geïllustreerd werk geleverd heeft) vanuit zijn geboortestreek in Bretagne "Le Terrier" opgericht heeft, een virtuele stek waar experimenteerdere vanuit alle mogelijke artistieke hoeken elkaar vinden. Le Terrier is een eilandengroep van kunstzinnigen en is "copyleft" van nature: in het spoor van de dadaïsten of de beat generation vormen ze een collectief en verspreiden ze hun werk vooral onder "Licence Art Libre". De dagelijks aangepaste website is labyrintisch opgebouwd en heeft vele vertakkingen. Verschillende projecten worden in de kijker gezet, waarvan we hier slechts het meest recente work-in-progress vernoemen: "Anadopi, Laboratoire de la Copie". Meerdere kunstenaars van Le Terrier komen met al hun ideeën naar Nova en stellen bovendien werk en instrumenten tentoon tot 7 juni. De vernissage-avond is interactief en zit vol concertjes, een conferentie, films, een collectieve cut-up en andere print-party's (inkom: vrije bijdrage)!

www.le-terrier.net



L.L. DE MARS:

→ travail plastique guidé par "l'ambiguïté président tout ce qui sépare, dans l'art comme dans la vie, l'effectuation de ce qui est obstinément déjà là du sujet et l'abandon à ce qui lui est inconnu et par quoi il advient."

→ plastisch werk gevormd door de "ambiguïté die terug te vinden is in alles wat uiteengaat, zowel in de kunst als in het leven, enzovoort".

www.le-terrier.net/graphistes/bdlldm/index.htm
www.le-terrier.net/maldoror/index.htm

ÉRIC LOILLIEUX

→ états des surfaces ou peintures "dans le paradoxe qui embrasse l'absolue planéité de la surface et la capacité d'illusion des images."

→ "het paradoxale dat de absolute vlakheid van het schilderij-oppervlak benadrukt en de mogelijkheid tot beeldillusions onderzoekt".

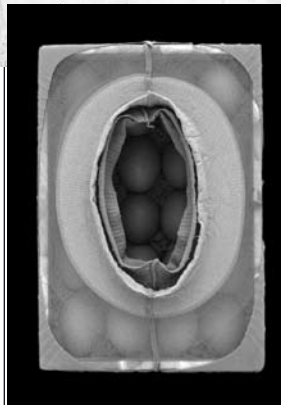
www.le-terrier.net/loillieux/index.htm





PHILIPPE DE JONCKHEERE:

→ né en 1964 et toujours en vie. Il présente ici quatre images sans titres.
→ *in 1964 geboren en nog steeds in leven. Hij stelt vier beelden zonder titel voor.*
www.le-terrier.net/desordre/index.htm
www.desordre.net



JEAN-FRANÇOIS SAVANG:

→ cutterise à l'occasion pour déconditionner la pensée de la Galaxie Gutenberg.
→ *gelegenheidscutter om de gedachte van het Gutenberg Galaxy te ontcrachten.*
www.le-terrier.net/caviardjfs/carnet1/indexlivrescut.htm

EMMANUELLE ANQUETIL

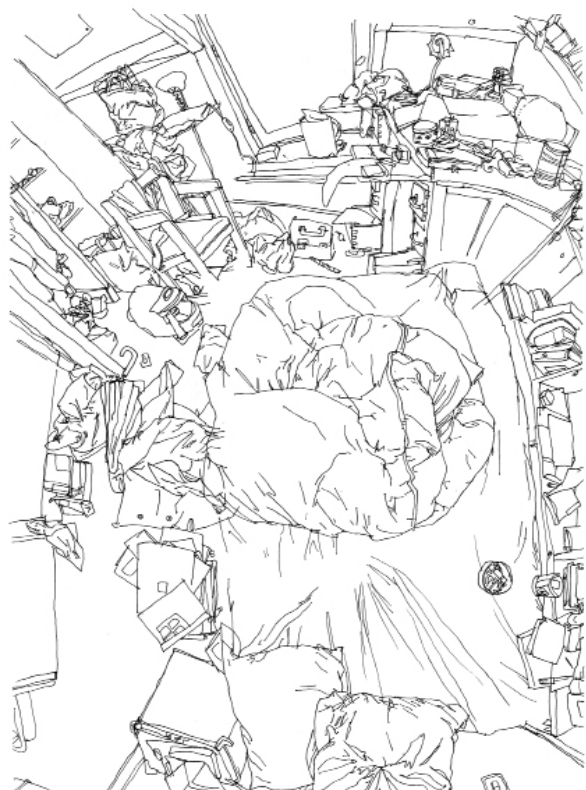
→ détails d'un ensemble "se mettre marcel en tête" constitué de 200 et des brouettes formats de 18 sur 18 cm à l'huile sur bois.
→ *details van een geheel bestaande uit 200 kruiwagens, formaat 18 op 18 cm, olie op hout.*
www.le-terrier.net/anquetil/index.htm
emmazan.free.fr

EMMANUELLE LE POGAM

→ toiles comme surfaces de projection, où les choses se reflètent de manière kaléidoscopique.
→ *doeken als projectiescherm, waar de beelden op een kaleidoscopische manier op terugkaatsen.*
www.le-terrier.net/pogam/index.htm

ANTOINE RONCO

→ travail dessiné de lieux du quotidien, d'une minutie obsessionnelle, où prolifèrent des objets en même temps, sur le même plan; rien n'est pareil mais tout est égal.
→ *met een obsessievolle precisie getekende werken over dagdagelijkse plaatsen, waar de objecten tegelijk aanwezig zijn, op dezelfde voorgrond, niets is gelijkaardig, maar alles is hetzelfde.*
www.le-terrier.net/ronco/index.htm



CÉLINE GUICHARD

→ dissymétrie, déséquilibre, monstrosité et grotesque, des dessins simples modifiés par logiciels de traitement avec ajouts d'éléments provenant du net ou de divers livres d'images.
→ *dissymmetrisch, onevenwichtig, grotesk en monsterachtig: eenvoudige tekeningen worden aan de hand van software vervormd en er worden elementen afkomstig van het net of prentenboeken aan toegevoegd.*
www.celineguichard.name

STÉPHANE BATSAL:

→ des œuvres transportables et exposables jusque dans des toilettes de TGV, seul, ou dans les travées, à plusieurs.
→ *tentoonstel- en transporteerbare werken tot in de toiletten van de TGV toe, geïsoleerd of meerdere tegelijk.*
www.le-terrier.net/glories/index.htm

C. DE TROGOFF

→ depuis le 3 juin 2002, chaque jour à minuit une photo accompagne la page d'accueil du Terrier.
→ *sinds 3 juni 2002 is er op de onthaalpagina van de Terrier-site om middernacht telkens een nieuwe foto te vinden.*
www.le-terrier.net/photojour/expo_alphagraph/index.htm

JOACHIM CLEMENCE:

→ "rosengarten", photomontages hebdomadaires de la page d'accueil du Terrier.
→ *"rosengarten", wekelijkse fotomontage van de onthaalpagina van de Terrier-site*
www.le-terrier.net/web_art/contoursjours/index.htm

SOIRÉE / AVOND LE TERRIER 21.05 SEULS CONTRE TOUT / EEN TEGEN ALLES

19:00 [BAR]
FILMS



QU'EST-CE QUE LE COPYLEFT?

L.L.MARS, 2004, 7'

REMAKE : LA MAMAN ET LA PUTAIN

L.L.MARS, 2005, 10'

SATANISMES

L.L.MARS AVEC PHILIPPE ZUNINO, 2007, 10'
→ "la croissance c'est bon pour la croissance" – cadavre exquis
→ *"de groei is goed voor de groei" – cadavre exquis*

L'ODYSSÉE DU NOIR ET BLANC FILM POUBELLE N°1

COLAS RICARD, 2004, SUPER 8, N&B MAIS PAS SANS COULEUR / ZW MAAR NIET ZONDER KLEUR, SON / GELUID, 3'
→ recyclage de rushs S8 trouvées dans une poubelle
→ *hergebruik van Super 8-rollen die in een vuilbak gevonden zijn*

ET BRÛLE LE CINÉMA

COLAS RICARD, 2005, SUPER 8, COUL ET N&B / KLEUR EN ZW, SON CD / GELUID CD, 3'
→ que reste t-il du cinéma au-delà des chutes d'un film?
→ *wat blijft over van film na de afgeknipte pellicule?*



19:30 & 22:30 [BAR] ↑
SOLOS

DJP

→ renaissance du Radiocaphone-7 (pocket-sound-system) pour un mix de radios et de cassettes en direct.
→ *wedergeboorte van de Radiocaphone-7 (pocket-sound-system) voor een mix van live radio en cassettes.*

www.le-terrier.net/musique/dombdjp.over-blog.com/pages/05_RaDiOcApHoNe-1034991.html

VINCENT MATYN

→ exercice de déconstruction/composition, réarrangement en direct des éléments atomiques de récentes compositions. S'y rajouterait l'approche d'images en temps réel de Stefan Piat.
→ *deconstructie/compositie-oefening, live herschikking van de atomaire deeltjes van recente composities.*

www.le-terrier.net/musique/matyn

20:00 [SALLE] ↑
CONFÉRENCE

→ "La propriété intellectuelle" par Jean-François Savang, poéticien, polartien, tacticien de la littérature et de l'art appliqué à la critique... (voir aussi expo)
→ *"La propriété intellectuelle" door Jean-François Savang, poëtiëker, polartiest, kunststrateeg toegepast op de kritiek... (zie ook expo)*
www.le-terrier.net/lestextes/jfs/indexboite.htm



21:00 & 23:00 [SALLE] ↑
CONCERTS
PAR PALLIERS & CUT-UP

JEAN-LUC GUIONNET

→ un instrument (saxophone/orgue), une idée théorique (qu'est-ce que la rumeur?), et surtout un ami avec lequel travailler...
→ een instrument (saxofoon/orgel), een theoretisch idee (wat is geroezemoes?), en vooral een vriend om mee te werken...
www.jeanlucguionnet.eu

L.L. DE MARS

→ musique d'archipel naviguant entre jeu interprétatif et improvisation, espaces clos et chemins mouvants, lutherie artisanale et dialogues acousmatiques, écriture et dérive. (voir aussi expo)
→ archipelmuziek navigerend tussen interpretatief spel en improvisatie, gesloten ruimtes en bewegende paden, artisanale lutherie en geluidsmatige dialogen, geschriften en afgeleiden daarvan (zie ook expo).
www.le-terrier.net/musique/ldm

C. DE TROGOFF

→ musique improvisée pour instrument soliste (harpe, violoncelle) préparé, informatisé ou non. (voir aussi expo)
→ *geïmproviseerde muziek voor zelf gebouwd solo-instrument (harp, cello), al dan niet geïnformatiseerd (zie ook expo).*
www.le-terrier.net/5xseul/concert5.htm



V.O.S.T. - OV/OT 23.05

V.O.S.T. est une exposition centrée sur les influences du cinéma dans la création artistique qui se tiendra à iMAL du 21 au 31 mai. Parce que les œuvres issues des arts plastiques contemporains posent souvent des questions de propriété par les multiples détournements et autres citations pratiqués, le Nova a jugé opportun de s'associer pour un soir à cet événement. Au départ d'une réflexion sur le sous-titre et le doublage, ces éléments de l'industrie cinématographique à la fois discrets et déterminants "qui se greffent, parasitent ou accompagnent l'image filmée", V.O.S.T. "rassemble des œuvres qui s'attachent à altérer radicalement les rapports entre la forme et le sens, l'image et le dialogue, l'image et le son ou l'image et le texte." Au Nova, nous découvrirons certaines d'entre-elles dans une compilation de courts métrages incluant des "classiques" de "maîtres" du cinéma expérimental utilisant des "found footages", images "trouvées", récupérées et détournées. Mais aussi en accueillant pas moins de 4 performances audiovisuelles qui ne manqueront pas de nous étonner! Et en bonus dans le bar, Boris Nordmann nous proposera "La philtre", un happening catalyseur de rencontres auquel vous serez convié.

<http://lephiltre.blogspot.com>

V.O.S.T. à /in iMAL (Center for Digital Cultures and Technology)

21.05 (vernissage) > 31.05.2009

du mercredi au dimanche, de 14h à 19h / van woensdag tot zondag, 14-19u

Adresse / Adres > Quai des Charbonnages / Koolmijnenkaai 30, 1080 Bxl

Info: +32 (0)2 410 30 93 <http://www.imal.org>

→ 20:00

VOST: FILMS

DURÉE TOTALE: 1H / TOTALE DUUR: 1U

BLANCHE-NEIGE LUCIE

PIERRE HUYGHE, FR, 1997, 4'

→ Chronique de Lucie Dolène, interprète française de Blanche Neige. Elle a donné sa voix à un personnage imaginaire, et elle prend aujourd'hui la parole pour parler de son travail et se défendre contre l'usage qui a été fait de sa voix.

→ *Kroniek over de Françoise Lucie Dolène, die haar stem leende aan een denkbeeldig personage (Sneeuwviltje), en die nu het woord neemt om te praten over haar werk en om zich te verdedigen tegen het gebruik dat van haar stem gemaakt werd.*

OEIL POUR OEIL

YAN DUUVENDAK, NL, 2002, VIDEO, 6'

→ Zapping à travers l'actualité télévisuelle du mois de septembre 2002, des têtes de la télévision projetées à même la tête de Yan Duyvendak, et ce n'est plus big brother qui nous regarde, mais nous sommes big brother regardant, et nous voyons, les yeux dans les yeux, l'ennemi que nous sommes à nous-mêmes. (Videoart, Suisse)

→ *Zapping doorheen de televisieactualiteit van september 2002, geprojecteerde televisiehoofden op dat van Yan Duyvendak, en het is niet langer Big Brother die naar ons kijkt, maar wij zijn zelf Big Brother die kijkt, en wij zien onszelf, oog in oog met de vijand die we ten opzichte van onszelf zijn. (Videoart, Suisse)*

PAPILLON D'AMOUR

NICOLAS PROVOST, BE, 2003, VIDEO, 4'

→ Par un effet miroir sur l'une des séquences du film "Rashomon" d'Akira Kurosawa, Provost parvient à recréer avec économie une scène hallucinante de la transformation d'une femme chrysalide en un papillon explosif. Un film lyrique, véritable expérience physique audiovisuelle.

→ *Via een spiegeleffect op een van de scènes uit "Rashomon" van Akira Kurosawa, slaagt Provost erin om op een spaarzame manier de hallucinante scène te herscheppen van een vrouw die zich ontpopt tot een explosieve vlinder. Een lyrische film, een ware fysiek-audiovisuele ervaring.*

THE ARTWORK IN THE AGE OF ITS MECHANICAL REPRODUCTIBILITY BY WALTER BENJAMIN AS TOLD TO KEITH SANBORN

KEITH SANBORN, USA, 1996, VIDEO, 4'

→ Une tentative de contraction de la propriété intellectuelle à l'âge de la reproduction digitale, inspirée par l'essai de même nom de Walter Benjamin, ainsi que par les situationnistes...

→ *Een poging tot samenvatting van intellectuele eigendom in het tijdperk van de digitale reproductie, geïnspireerd door zowel het essay van Walter Benjamin met dezelfde naam als door de situationisten...*

V.O.S.T. is een tentoonstelling rond de invloed van cinema in de artistieke creatie, die van 21 tot 31 mei loopt in iMAL. Omdat hedendaags plastisch werk door de vele verdraaiingen en citaten vaak vragen oproept over eigendomsrecht, vond Nova het niet meer dan logisch om zich met dit evenement te associëren en er – in nauwe samenwerking met de initiatiefnemers van Incident – een ganse avond aan te wijden. Vertrekpunt is een reflectie over ondertiteling en nasynchronisatie, deze tegelijk discrete en bepalende elementen van de filmindustrie, "die zich enten op het gefilmde en erop parasiteren, het begeleiden". V.O.S.T. verzamelt werken die zich toeleggen op het radicaal veranderen van de relatie vorm-betekenis, beeld-dialog, beeld-geluid of beeld-tekst. In Nova zullen we enkele van deze werken ontdekken in een kortfilmcompilatie met klassiekers in de experimentele cinema die found-footage (d.w.z. gerecupereerde en herwerkte "gevonden" beelden) gebruiken. Niet minder dan vier audiovisuele performances zullen ons wellicht ook aangenaam verrassen! En er is bovendien nog een bonus in de bar, waar Boris Nordmann ons "La philtre" zal komen voorstellen, een niet te missen happening die ontmoetingen catalyseert...



TV SWEET

MARIE DAUBERT, FR, 1997, 6'

→ Quand les sous-titres filmés sur un moniteur de TV, mis bout-à-bout, racontent une histoire.

→ *Wanneer gefilmde ondertitels stukje bij beetje hun eigen verhaal vertellen.*

FAST FILM

VIRGIL WIDRICH, AT, 2003, 35MM, NO DIAL., 14'

→ Une femme est enlevée, un homme tente de la sauver... Environ 65000 photogrammes tirés de plus de 300 films des débuts du muet au cinéma hollywoodien contemporain, ont été imprimés sur papier, puis pliés pour prendre la forme d'objets et assemblés de manière à former des tableaux complexes leur donnant une nouvelle vie. Un tour de force en hommage aux films d'action!

→ *Een vrouw wordt ontvoerd, een man probeert haar te redden... Een slordige 65 000 fotogrammen uit meer dan 300 films van de beginperiode tot hedendaagse Hollywoodcinema werden gedrukt op papier en vervolgens geplooid in objecten die op hun beurt complexe tableaux vormen. Een ware krachttoer en een eerbetoon aan de actiefilm!*

I SCREAM

JULIE MOREL, FR, 2009, PROGR. GÉNÉRATIF

TRANSFÉRÉ SUR VIDÉO / GENERATIEF PROGR.

OP VIDEO, DURÉE VARIABLE / VAR. DUUR

→ Pas vraiment un film... plutôt un jeu sous-titré dont vous êtes le héros, malgré vous! Horreur et damnation...

→ *Niet echt een film, eerder een ondertiteld spel waarin u ondanks uzelf, de held in bent!*



Is there anybody here?

OUTER SPACE

PETER TSCHERKASSKY, AT, 1999, 35MM, NO DIAL., 10'

→ Un chef-d'œuvre de la trituration expérimentale de found footage, à partir d'une séquence du film d'horreur "The Entity" de Sydney J. Furie. Après maints procédés de déstructuration de la pellicule, le bout de film se retrouve comme hanté par l'esprit de sa fiction... Nous assistons au final à un crescendo hallucinant dont la plastique nous éclate les pupilles et les tympans!

→ *Een meesterwerk in de experimentele manipulatie van found-footage, vertrekkend van een sequentie uit de horrorfilm "The Entity" van Sydney J. Furie. Na vele destructatie-procédés van de filmrol lijkt het einde van de film wel behekt door de geest van zijn fictie... Een hallucinant crescendo waar pupillen van verwijden en oorvliezen van suizen!*

PASSAGE À L'ACTE

MARTIN ARNOLD, USA, 1993, 16MM, NO DIAL., 12'

→ La décomposition obsessionnelle d'une séquence familiale d'un quelconque film hollywoodien par la technique de la boucle, au point qu'un sens caché se dégage de la banalité représentée. Frénétiques et hypnotiques, les films d'Arnold sont aussi éreintants que fascinants, et se répètent dans nos inconscients longtemps après leur visionnement.

→ *De obsessionele ontleding van een familiale scène uit één of andere Hollywoodfilm door middel van "loops", tot op zo'n punt dat de voorgestelde banaliteit een verborgen betekenis krijgt. De bezeten, hypnotiserende films van Arnold zijn evenzeer afmattend als fascinerend, en lang nadat ze je gezien hebt, duiken ze steeds weer uit het onderbewuste op.*

→ 21:30

PERFORMANCES

DURÉE TOTALE 1H40' / TOTALE DUUR 1U40'

LET'S GO TO TOWN

DEMOLECULARISATION, FR, 2009, 20'

→ Le son prend ici le rôle de l'image, et va évoquer un univers visuel à travers des vinyls d'illustration sonore, des bruitages pour cinéma, des audio-descriptions ("sous-titres" pour aveugles)... L'image, quant à elle, prend en charge toutes les informations sonores à travers des sous-titres de dialogue, sous-titres de description sonore (sous-titres pour malentendants). Par deux membres de Projectsing.net

→ *Geluid neemt de rol van beeld over, een visueel universum wordt opgeroepen doorheen vinyl met auditieve illustraties, geluidsopnamen voor de cinema, audio-beschrijvingen ("ondertitels" voor slechthorenden)... Het beeld neemt op zijn beurt alle geluids-informatie op via de ondertitels van dialogen en deze voor slechthorenden.*

LOVE WILL TEAR US APART

POKIPOKI, FR/US, 2008, 40'

→ Film monté en direct, qui réinvente à chaque performance une relation textes/images/son à partir de témoignages de rencontres amoureuses. Samples de films, musiques, trames vidéos, jeux sonores... Pokipoki (mot japonais signifiant quelque chose qui craque ou encore quelque chose de craquant) est un duo féminin parisien composé de Sylvie Astié et de Patricia Maincent.

→ *Live gemonteerde film die bij elke performance een relatie tekst-beeld-geluid op basis van amoureuze ontmoetingen her-uitvindt. Film- en muzieksamples, videostructuren, audiospelen... Pokipoki (Japans voor iets dat kraakt of iets doet kraken) is het Parijse damesduo Sylvie Astié en Patricia Maincent.*

MONOCHROME

RYBN, FR, 2008, 26'

→ Performance audiovisuelle obscure dérivée du projet Monochrome.tube...

→ *Obscure audiovisuele performance afgeleid van het project Monochrome.tube...*

ODE TO JOY

MICHAËL SELLAM, FR, 2007, 20'

→ Relecture extrême et en direct de la captation vidéo du concert "Ode à la Joie", dirigé par Léonard Bernstein qui célébrait la chute du mur de Berlin, le 24 décembre 1989. Équipé d'un joystick relié à un ordinateur, un semblant de musicien opère une série de détérioration de la bande sonore du mouvement final de la 9^e symphonie de Beethoven, proposant une version dénaturée de l'hymne officiel de l'Europe...

→ *Extreme live-herlezing van de video-opnames van het "Ode aan de Vreugde"-concert, gedirigeerd door Leonard Bernstein om de val van de Berlijnse Muur te vieren op 24 december 1989. Via computer manipuleert een fake-muzikant met zijn joystick de finale van Beethovens 9de symfonie, en geeft ons een ontwaarde versie van Europa's officiële hymne ten beste...*

FLIBUSTERIES CINEMATOGRAFISCHES / CINEMATOGRAFISCHE PIRATERIJ



05.06 → 20:00

PIERRE MEREJKOWSKY

Un vrai pirate ce Merejkowsky! Rendez-vous compte: ce cinéaste ubuesque dont les débuts remontent au milieu des années 70, a osé siffler 7 secondes de "L'Internationale" en 2004 dans son premier long métrage de fiction "Insurrection/Résurrection". Grand mal lui a pris! La société française de gestion des droits musicaux, Sacem, lui a réclamé 1000 euros, l'œuvre musicale étant "protégée" jusqu'en octobre 2017 en France... Comme tout bon révolutionnaire est censé le savoir! L'iconoclaste enragé a bien entendu refusé de verser la somme due. L'anecdote prête à rire, mais son producteur lui a tout de même évité un procès en négociant une solution à l'amiable avec la Sacem... Pierre Merejkowsky est un cas à part dans le paysage cinématographique mondial. Sérieux. Il est peut-être burlesque, égocentrique, parfois hystérique, perpétuelle victime d'un monde qui ne le comprend pas, il ose pourtant avec panache dénoncer de front le "système", tel Don Quichotte face aux moulins! Que ce soit dans la réalité, dans ses films ou ses écrits, Merejkowsky est un "vecteur de transformation quotidienne"... Un "drôle" de parler aussi, d'une inextinguible et incorrigible dialectique! Il est notre invité exclusif pour un soir au Nova. Bienvenu M. Merejkowsky!

En echte piraat deze Merejkowsky! Kijk maar: de groteske cineast die al meegaat sinds de jaren '70 heeft het in 2004 gewaagd 7 seconden van "De Internationale" te fluiten in zijn eerste langspeelfilm, "Insurrection/Résurrection". Daarmee heeft hij het kwaad over zich uit geroepen! De Franse instelling voor het management van muzikale rechten, Sacem, heeft 1000 euro rechten van hem geëist omdat dit liedje tot in oktober 2017 in Frankrijk privé-eigendom is... zoals elke goede revolutionair zou moeten weten! De woedende iconoclast heeft het gevraagde bedrag overigens nog steeds niet betaald. Het zou niet meer dan een grappige anekdote zijn, ware het niet dat hij een proces aan zijn broek heeft. Pierre Merejkowsky is een geval apart in het internationale cinematografische landschap. Hij is misschien burlesk, egocentrisch, soms hysterisch en eeuwig het slachtoffer van een wereld die hem niet begrijpt, maar hij durft ten minste het "systeem" zonder omwegen en met zwier aan te vallen, zoals Don Quichotte windmolens! Of het nu in het echte leven is, in zijn films of in zijn teksten, Merejkowsky is een "vector voor verandering van het alledaagse"... En wat een spreker! Een avond lang is hij onze exclusieve genodigde. Welkom Mijnheer Merejkowsky!

fr.wikipedia.org/wiki/Pierre_Merejkowsky
www.cineastes.net/filmo/filmo-merej.html
www.derives.tv/IMG/pdf/OUI_JE_RECONNAIS_LES_FAITS.pdf



LE DÉLÉGUÉ ET MOI

FR, 2002, VIDEO, VO/OV, 23'

Un ciné-tract de Merejkowsky, sa spécificité. Il y exige de la SCAM, Société Civile des Auteurs Multimédia, un revenu minimum garanti et à vie pour tous les auteurs... Pour rappel, Merejkowsky a été membre du comité éditorial de la rédaction de Zaléa TV, chaîne associative et citoyenne auto-dissoute en septembre 2007. Il y a notamment activement soutenu la licence TSA (Tiers Secteur Audio-visuel), espèce de Creative Commons facilitant la diffusion de médias indépendants, créée par la "Coordination permanente des médias libres" au tournant de l'an 2000.

En filmpamflet van Merejkowsky, zijn specialiteit. Hij eist van SCAM een levenslang gewaarborgd minimuminkomen voor alle auteurs... Als medewerker van het collectieve TV-kanaal Zaléa, dat ondertussen is ontbonden, ondersteunde Merejkowsky in 2001 de licentie "TSA" (Tiers Secteur Audio-visuel), een soort Creative Commons dat de vrije verspreiding van onafhankelijke producties makkelijker maakt.

FILMER ET PUNIR

FR, 2006, VIDEO, VO/OV, 65'

En plein démêlé avec la Sacem dans l'"affaire de l'Internationale", le "cinéaste siffloteur" contre-attaque! Et d'appeler à la rescousse Arlette Laguiller, l'"égérie" de la lutte ouvrière française... Une joyeuse flibusterie carabinée que même notre Gloupier pâtissier national n'aurait peut-être pas pu imaginer! Où l'on suit aussi et toujours les tribulations tarabiscotées propres à Merejkowsky.

In het vuur van de strijd tegen Sacem in de zaak van "De Internationale", zet de fluitende cineast de tegenaanval in! En hij roept de hulp in van Arlette Laguiller, de leider van de Franse partij Lutte Ouvrière... Een forse, vrolijke vrijbuitster zoals zelfs onze (inter)nationale taartengooier het niet had kunnen verzinnen!



QUE FAIRE ?

FR, 2009, VIDEO, VO/OV, 75'

Merejkowsky a toujours eu la nostalgie de l'ancienne Russie au temps où les utopies étaient encore au bout du chemin... Témoin de ce culte, son groupe d'amis cinéastes, dont il est le seul membre, se nomme "Les films du crime et du châtement". Peut-être fatigué par ses sempiternelles prises de bec avec son entourage, ou ses difficultés avec la gent féminine, Merejkowsky veut se ressourcer et décide d'un voyage initiatique dans le Grand Nord de la Russie des Tolstoï, Moujik et autres Narodniki... Tout en passant par la centrale nucléaire de Chinon, en France, où vit reclus un ancien camarade de lutte médiatique... La sortie officielle française est le 1^{er} mai, tout un symbole. Et donc une première belge pour cette ultime croisade merejkowskienne!

Merejkowsky heeft altijd met nostalgie naar het echte Communisme en naar het oude Rusland gekeken, in een tijd waar de utopieën nog aan het einde van de regenboog lagen te wachten... Getuige van deze cult is zijn groep cineasten-vrienden, waarvan hij het enige lid is, "De films van schuld en boete". Misschien omdat hij genoeg had van de eeuwige scheldpartijen met zijn entourage, of zijn moeilijkheden in de liefde, wil Merejkowsky herbronnen. Hij besluit een reis te maken (zonder terugkeer?) naar het Grote Noorden van het Rusland van Tolstoj, de moezhiki en andere Narodniki... Met een omweg langs de elektriciteitscentrale van Chinon in Frankrijk... De officiële release in Frankrijk is – erg symbolisch – 1 mei. Het wordt dus een Belgische primeur, deze ultieme merejkowskianse kruistocht!

www.lesmutins.org/spip.php?article2

+ discussions avec Pierre Merejkowsky entre les films.
 + gesprekken met Pierre Merejkowsky tussen de films.



04.06 → 20:00 GRATIS PIRATE CINEMA

Peu appréciés par les puissants, les sites internet de partage de fichiers permettent de véhiculer des films et autres médias librement. Parmi ceux-ci se trouvent parfois des perles rares, aux copies introuvables, ou ne pouvant être diffusées faute de pouvoir payer les droits sur des archives pourtant de patrimoine collectif. C'est le cas de cette série de 14 documentaires sur l'histoire des droits civiques aux USA, "Eyes on the Prize" (1987-1990) par le méconnu Henry Hampton, longtemps "inédite" aux USA et toujours en Europe. Ou encore, des œuvres "invisibles" suite à des imbroglios juridiques, comme le regrette Pierre Etaix actuellement (www.lesfilmsdetaix.fr). Certains films, souvent diffusés sous Creative Commons, se laissent découvrir librement sur internet. Ainsi "Can I Get an Amen" (2004) de Nate Harrison, raconte avec brio l'histoire peu connue d'un sample de quelques secondes, "Amen break", base de la Drum & Bass et autres musiques actuelles, se doublant d'une réflexion passionnante sur la notion illusoire de propriété... C'est un peu tout cela, avec des choses plus légères, que propose Pirate Cinema, un collectif informel d'origine berlinoise dont les projections itinérantes "pirates" sont toujours réfléchies. Ses membres vont jusqu'à proposer de graver les films de la soirée pour celles et ceux qui apporteront un DVD. Le Nova avait déjà accueilli Pirate Cinema en novembre dernier. Cette fois, Sébastien Luetgert, l'un des fondateurs avec Jan Gerber, occupera le bar pour des projections complètes et privées, conviviales et libres, via sa data-base "Oxdb" aux trésors "pirates", ou simplement échangés entre passionnés. C'est aussi Sébastien qui projettera le lendemain le film de minuit dont on n'a pas trouvé de copie de qualité. Il participera également aux discussions sur les droits d'auteurs prévues ce week-end-là.

Pirate Cinema Berlin werd in 2004 opgericht door Sebastian Luetgert en Jan Gerber. Vertretpunt was hun protest tegen de oorlog tegen piraterij. Onder het motto "Free admission, cheap drinks, and bring a blank DVD" heeft deze do-it-yourself cinema er reeds 125 vertoningen op zitten. Pirate Cinema Berlin maakt gebruik van peer-to-peer file sharing op het internet als mogelijkheid om een filmclub te organiseren. Alle films worden eerst gedownload en vervolgens voor leden van de club toegankelijk gemaakt in de Oxdb-databank. De keuze aan films in de databank is zeer uiteenlopend. De intentie van deze databank is om de filmkunst zelf als found footage opnieuw ter beschikking te stellen. Een selectie van deze films wordt elke zondagavond om 21 uur in een tijdelijk benutte ruimte in Berlin vertoond. Elke vertoning van Pirate Cinema Berlin, uitvoerig aangekondigd via een mailinglijst, wordt bijgewoond door een hechte groep filmmakers en videokunstenars.

<http://piratecinema.org>
www.Oxdb.org

05.06 → 24:00 [BAR] GRATIS

LA DIALECTIQUE PEUT-ELLE CASSER DES BRIQUES?

RENÉ VIÉNET, FR-HK, 1973, VIDEO, VO FR OV, 90'

S'inspirant des techniques cinématographiques de détournement popularisées par Guy Debord, chef de file de l'internationale situationniste, René Viénet glisse dans la bouche des héros de ce quelconque film de Kung Fu des questionnements sur l'aliénation de la société, l'échec du socialisme et la révolution. Il colle un message subversif sur un produit d'une idéologie qu'il dénonce, le rendant ainsi bien plus percutant, et drôle, que toute autre forme de militantisme. Il en profite au passage pour remuer le spectateur et lui faire prendre conscience de son rôle dans le spectacle cinématographique... et social!

Geïnspireerd door de filmtechniek van "verdraaiing", in de situationistische betekenis die Guy Debord eraan gaf, laat René Viénet zijn kungfu-helden vragen stellen over de vervreemding van de maatschappij, het mislukken van het socialisme en de revolutie. Hij kleeft een subversieve boodschap op een product van de ideologie die hij aangeeft, opdat deze nog wat afstotelijker wordt. En hij doet dit grappiger dan welke vorm van militantisme ook zou kunnen doen. Tussendoor maakt hij van de gelegenheid gebruik om de kijker bewust te maken van zijn eigen rol in het spektakel van de film... en de maatschappij!



CLÔTURE MUSICALE MUZIKAAL SLOT 07.06

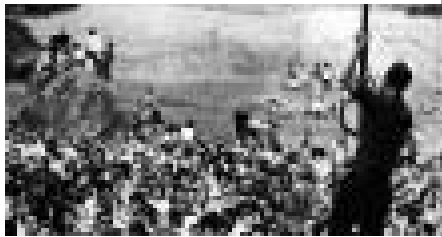
Une clôture que l'on n'aurait pu imaginer sans ces coïncidences et rencontres qui font le bonheur de la vie. Les trois moments présentés ce soir se rejoignent en quelque sorte par une histoire du folk. Mais aussi par l'amour de la musique, celle qui passe de génération en génération, dont trois sont représentées par les artistes de ce soir. Seul Pete Seeger ne sera pas présent, figure légendaire et populaire aux États-Unis, encore occupé à chanter accompagné de son banjo, comme dernièrement au côté de Bruce Springsteen à la fête d'investiture du président Barack Obama! Mais qu'à cela ne tienne. Vous pourrez le découvrir sur grand écran avec "Pete Seeger: The Power of Song", excellent portrait documentaire dont ce devrait être une première européenne! Puis, sans doute, l'écouter au travers de la voix de Guillaume Maupin, notre troubadour maison. Et enfin, le deviner certains instants au bout des doigts de Frederic Rzewski, un compositeur et pianiste de génie qui rencontra Pete Seeger au début des années 1970 à New York, les deux hommes étant restés amis depuis. Et la propriété intellectuelle dans tout cela?...

Een slotavond die tot stand kwam dankzij enkele mooie toevalligheden die het leven soms zo aangenaam maken! De geschiedenis van de folk is het bindende lement tussen de drie delen van deze avond. De liefde voor muziek, muziek doorgegeven van generatie op generatie, wordt verpersoonlijkt door drie generaties die vanavond vertegenwoordigd zijn. Alleen Pete Seeger zal niet lijfelijk aanwezig zijn, deze legendarische figuur uit de VS, die op 90-jarige leeftijd nog steeds optreedt met zijn banjo, zoals recent nog aan de zijde van Springsteen bij het inauguratiefeest van Obama. Maar laat dit niet aan je hart komen, je kan hem ontdekken op het witte doek met deze portret-documentaire die een Europese première is! En daarna kan je hem verder leren kennen dankzij de stem van Guillaume Maupin, onze huistroubadour. En ten slotte kan je hem ergens ontwaren met Frederic Rzewski, een geniale componist en pianist die Pete Seeger ontmoette begin jaren '70 in New York, en sindsdien bevriend met hem bleef... En de intellectuele eigendom in dit alles?...

→ 18:00 GRATIS

PETE SEEGER: THE POWER OF SONGS

JIM BROWN, USA, 2007, VIDEO, VO / OV, 93'



Le film de Jim Brown retrace la vie et la carrière de Pete Seeger, figure centrale séminale du "revival" folk des années 50. Personnage à plusieurs facettes, il est à la fois communiste, religieux, patriote, et incarne une idée de l'Amérique tout à fait particulière. A partir de nombreuses archives publiques et privées, on retrouve Pete Seeger aux côtés de Woody Guthrie et Leadbelly, Dylan et Johnny Cash, des Weavers, de Martin Luther King, mais aussi construisant sa maison de ses propres mains ou un bateau écolo pour dépolluer l'Hudson River. Soupçonné pendant le macarthysme puis interdit d'antenne pendant 17 ans, il ne cesse de vouloir transmettre ses messages et la musique populaire de façon directe et collective. Il a aujourd'hui 90 ans et s'est engagé depuis longtemps contre l'idée de copyright, qui rend absurde le processus même de la folk music. Ce film, tout en présentant une personnalité importante et forte, propose une des histoires parallèles du XX^e siècle américain, trop méconnue chez nous.

Deze film van Jim Brown toont leven en werk van Pete Seeger, centrale figuur van de folk revival in de jaren '50 en '60. Hij is een personage met vele facetten, tegelijkertijd communist, religieus, patriot, ecologist en de belichaaming van een ander, een bijzonder Amerika. Zich baserend op talrijke openbare en privé-archieven, vinden we Pete Seeger terug aan de zijde van Woody Guthrie en Leadbelly, Dylan en Johnny Cash, The Weavers en Martin Luther King, maar ook terwijl hij zelf zijn huis bouwt of aan boord van een eco-boot om de Hudsonrivier te reinigen. Gedurende de McCarthy-periode werd hij aangeklaagd voor on-amerikaanse activiteiten en sindsdien van de antenne verbannen gedurende 17 jaar. Maar hij bleef onophoudelijk zijn boodschap en folk op een directe en collectieve wijze overbrengen. Vandaag is hij 90 jaar en sinds lang geëngageerd tegen de idee van copyright, dat volledig in tegenstelling is tot de spirit van folk. Deze film, die een sterke persoonlijkheid toont, vertelt ons tegelijkertijd over een parallele en minder gekende geschiedenis van de VS in de 20ste eeuw, zo goed als onbekend bij ons.

→ 20:00

GUILLAUME MAUPIN CONFÉRENCE MUSICALE / MUZIKALE LEZING

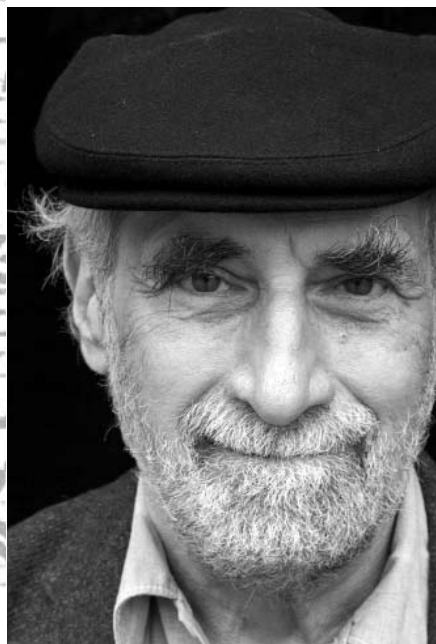
Une manière "vivante" de prolonger le film dédié à Pete Seeger où seront présentés des morceaux ayant subi des changements lors des différents "revivals" folk. Ou comment une chanson religieuse devient politique sans changer de sens, une ballade traditionnelle devient la plus acide "protest song", ou encore comment une chanson source peut aboutir à des versions fort différentes. Il y a un véritable paradoxe entre une œuvre artistique individuelle censée être définitive et gravée dans le marbre, ce dont témoignent les enregistrements sur disque, et une pratique artistique collective fugitive. Bref, une tentative de recontextualisation d'une musique vivante et souvent improvisée bien différente du folk introspectif actuellement en vogue...

Een levendige manier om de film over Pete Seeger te verlengen, met verschillende liedjes die sterke veranderingen hebben gekend gedurende de verschillende folkrevivals. Of hoe een religieus liedje politiek wordt zonder de betekenis te veranderen, een traditionele ballade een bitter protestlied wordt, of hoe één muzikale bron naar sterk verschillende versies leiden kan. Er is een ware paradox tussen een individueel artistiek oeuvre dat verondersteld wordt definitief te zijn, en daar opnamen op plaat getuige van zijn, en een collectieve artistieke praktijk die vluchtig is, aan verandering onderhevig, zonder materiële sporen. Kortom, een poging tot hercontextualisering van een levendige en vaak geïmproviseerde muziek die zo verschillend is van de introspectieve folk die momenteel in is.



→ 21:00

FREDERIC RZEWSKI



"In the end, everything becomes melody". Cette belle formule d'un ami de Frederic Rzewski (prononcez ZHEV-ski), correspond assez bien à ses compositions aux influences plurielles, de la grande tradition musicale classique, à la tradition populaire. Frederic Rzewski est un compositeur engagé qui assume ses convictions. Ses 36 Variations de "The People United Will Never Be Defeated!" d'après la chanson révolutionnaire Chilienne de Sergio Ortega & Quilapayúnet, et inspirées des "Diabelli" de Beethoven en est un bon exemple. Mais Frederic Rzewski est aussi un pianiste virtuose admiré et respecté. Américain établi en Belgique dès 1977, il vient de fêter ses 71 ans. Sa vie ne peut être racontée ici tant elle est riche en recherches musicales érudites, de l'électronique à l'improvisation, en passant par l'enseignement de la musique et l'écriture. Ajoutons cependant que lorsqu'on lui parle de droits d'auteurs, Rzewski fait la grimace, et rappelle que son oeuvre est depuis longtemps libre de diffusion! Merci à Françoise Walot de nous avoir présenté son mari un soir au bar du Nova... Un artiste entier que l'on a plaisir à écouter, une réelle sommité qui nous fait l'honneur de clôturer en beauté cette "Imaginary Property"!

"In the end, everything becomes melody". Deze mooie formule van een vriend van Frederic Rzewski [uit te spreken als ZHEV-ski], komt goed overeen met zijn composities die vele invloeden van buitenaf ondergingen, van de grote traditie van klassieke muziek tot de volkstradities. Frederic Rzewski is een geëngageerde componist die geen geheim maakt van zijn overtuigingen. Zijn 36 variaties op "The People United Will Never Be Defeated!", naar een Chileens revolutionair lied van de Sergio Ortega & Quilapayúnet, en geïnspireerd op de "Diabelli" van Beethoven is daar een mooi voorbeeld van. Maar Frederic Rzewski is ook een gerespecteerd virtuoos pianist. Het leven van deze Amerikaan die sinds 1977 in België woont, en net zijn 71ste verjaardag vierde, in een notedop vertellen is een onmogelijke zaak, zo vol muzikaal experiment en engagement, van electronica tot improvisatie, muziekonderwijs en componeren. Dit geven we wel nog mee: wanneer we hem aanspreken over auteursrechten, maakt Rzewski een grimas en herinnert er ons fijntjes aan dat zijn werk reeds lang onder vrije verdeling valt! Met dank aan Françoise Walot die ons op een avond in de Novabar haar echtgenoot voorstelde, een artiest naar wie het een plezier is om luisteren en die ons alle eer aandoet door dit programma "Imaginary Property" af te sluiten!

RECITAL

MAYN YINGELE (15')

→ Écrit en 1988-89, lors des 50 ans de la "Nuit de Cristal", Mayn Yingle (My Little Boy) est un ensemble de 24 variations sur un air traditionnel Yiddish, en particulier la version de la chanson écrite au tournant du siècle par le poète Morris Rosenfeld. Le morceau de Rzewski est selon lui "une réflexion sur cette part disparue de la tradition juive qui a si fortement coloré, par son absence, la culture de notre temps." → Geschreven in 1988-89 naar aanleiding van 50 jaar Kristalnacht, is Mayn Yingle (My Little Boy) een geheel van 24 variaties op een traditioneel Yiddisch liedje, in het bijzonder de versie geschreven in de eeuwwisseling door de dichter Morris Rosenfeld. Het stuk van Rzewski is een reflectie op het verdwenen deel van de joodse traditie die de cultuur van onze tijd zo sterk gekleurd heeft, net door zijn afwezigheid.

NANOSONATAS - BOOKS 4, 5 & 6 (45')

→ Commencé en 2006, "Nanosonatas" se compose de 7 livres de 7 sonates chacun, dont le "Book 7" est en cours d'élaboration. Inventé par Rzewski, la Nanosonata est une forme de sonate comportant divers moments fugitifs qui ne se développent pas. Nécessairement imparfaits, certains livres ne sont qu'une collection de ces moments, d'autres n'ont qu'une illusion d'unité. Les trois livres présentés au Nova sont une création européenne! Book 4, "Peace Dances", possède des arrangements de chansons traditionnelles dont la Nanosonata N°28, "It Can Be Done", fait référence au récent "Take It From Dr.King" de Pete Seeger. Book 5, plus abstrait, s'inspire de son compositeur favori, Shostakovich. Enfin, Book 6 est le portrait de ses 7 enfants (y compris son fils décédé bébé en 1963) la Nanosonata N°42 étant la retranscription à peine modifiée d'une improvisation par la cadette imaginant l'air du joueur de flûte de Hamelin...

→ Begonnen in 2006 bestaat "Nanosonatas" uit 7 boeken met 7 sonates elk, waarvan "Book 7" momenteel in uitwerking is. De "Nanosonate" werd uitgevonden door Rzewski en is volgens hem een sonatevorm bestaande uit diverse vluchtige momenten die zich niet ontwikkelen. Noodzakelijkerwijs onperfect, zijn sommige van deze boeken niet meer dan een collectie van deze momenten, anderen hebben niet meer dan een illusie van eenheid. De drie boeken die voorgesteld worden in Nova zijn een Europese creatie! Book 4, "Peace Dances", bezit arrangementen van traditionele liederen waarvan de Nanosonata N°28, "It Can Be Done", refereert naar "Take It From Dr.King" van Pete Seeger. Book 5, abstracter, inspireert zich op zijn favoriete componist Shostakovich. Tenslotte het Book 6 met het portret van zijn 7 kinderen (met ook zijn in 1963 overleden zoon) met de Nanosonata N°42, de transcriptie van een improvisatie van zijn jongste kind die zich al fluitend de ratenvanger van Hamelen inbeeldde...

WINNSBORO COTTON MILL BLUES (12')

→ L'une de ses quatre "North American Ballads" écrites en 1978-79 à partir de chants traditionnels ouvriers, quelques années après sa rencontre avec Pete Seeger, l'un de ses "héros" qui l'aura durablement influencé. Ici, un "industrial blues" d'auteur inconnu, situé dans les années 30, et dont Rzewski transpose toute la force en s'inspirant de la manière dont Jean-Sébastien Bach utilisait les hymnes Luthériens dans certains de ses préludes pour chorale. → Eén van zijn vier "North American Ballads" geschreven in 1978-79 op basis van traditionele arbeidersliedjes, enkele jaren na zijn ontmoeting met Pete Seeger, één van zijn helden die hem duurzaam beïnvloed heeft. Hier een "industrial blues" van een onbekende auteur, ergens in de jaren '30, waarvan Rzewski alle kracht transposeert door zich te inspireren op de manier waarop J-S Bach de Lutherse hymnen gebruikte in enkele van zijn choraalpreludes.

<http://icking-music-archive.org/ByComposer/Rzewski.php> (nombreuses copies des partitions manuscrites de Frederic Rzewski en téléchargement libre ! / talrijke partituren van Frederic Rzewski te downloaden waarvan enkele door hemzelf geannoteerd)

VARIA

LG & SML SPATULA FUNNEL SYRINGES JUG SCALES STORAGE CONTAINER ORANGE OIL LIME OIL

CONCENTRATE JARS

MODIFIED HAND WHISK

STIRRING STICKS

TEA STRAINER

JELLY BAG

MINI MEASURING GLASS

GLASS MEASURING BEAKERS



17.05 → 14:00 OPEN COLA WORKSHOP

Le secret le mieux gardé de l'industrie alimentaire? C'est ce qu'on dit, mais pourtant une recette ancienne circule librement sous le nom d'OpenCola et permet à tout courageux cuisinier-bricoleur de s'essayer à la fabrication de son propre Cola. C'est ainsi que quelques membres du cinéma Cube Microplex de Bristol ont établi leur atelier, fabriqué un équipement spécial, recherché les meilleures ingrédients de par le monde et adapté la recette à leur goût en expérimentant. Ils débarqueront avec leur labo-cuisine et animeront un workshop pour une dizaine de personnes motivées, sur réservation (saboum@nova-cinema.org)!

Men beweert dat het bruine goedje het best bewaarde geheim van de voedingsindustrie is. Nochtans circuleert er een oud recept dat naar de naam OpenCola luidt: de moedigste chef-koks onder ons kunnen dus hun eigen Cola brouwen. In hun met speciale apparatuur voorziene atelier zijn een aantal mensen van cinema "Cube Microplex" in Bristol aan het kokerellen gegaan. Ze hebben de beste ingrediënten bijeen gezocht en het recept naar eigen smaak en experiment aangepast. Ze komen voor de gelegenheid met hun keukenlabo naar Nova en zullen een workshop geven voor een tiental gemotiveerden, waarvoor je op saboum@nova-cinema.org kunt reserveren.

<http://sparror.cubecinema.com/cube/cola/>



reason.

CUB

EMULSION FORMULA

essential oils only.

oil (12 drops)
oil (12 drops)
(optional highly expensive)

ing syringe, measure out the oils into a glass
the oils covered to avoid volatile fumes escapin

freeze dried gum arabic (equivalent to 44ml)
calcium / low magnesium
tional



Cineketje

24.05 → 15:00 LES VOYAGES DE GULLIVER / GULLIVERS REIZEN

DAVE FLEISCHER, USA, 1939, 16MM, VO ST FR+NL / OV FR+NL OT, 68'

Un classique du cinéma américain, "Les Voyages de Gulliver" – second long métrage d'animation distribué en salles après le "Blanche-Neige" des Studios Disney – est assez vieux pour être aujourd'hui tombé dans le domaine public (ce qui n'est pourtant pas le cas du Disney). Mais il est nettement moins ancien que l'œuvre qui l'a inspiré: le roman satirique de Jonathan Swift datant de 1726... Le navire du capitaine Gulliver fait naufrage et jette ce dernier sur le rivage du royaume de Lilliput. Au pays de ces minuscules habitants, tout le monde est en liesse: le roi Little III fête les fiançailles de sa fille Gloria avec le prince David, fils du roi Bombo de Blefuscu. Mais un différend naît concernant la musique de noce, et la guerre éclate. C'est à ce moment que Gulliver se réveille, capturé et ramené tant bien que mal par les Lilliputiens au palais royal. "Les Voyages de Gulliver" est à la fois une satire de la société anglaise (et européenne) de l'époque, de sa Cour, sa science et ses mœurs, et une parodie du genre des récits de voyage. Un film d'images et d'aventures, hilarant et merveilleux, qui ravira grands et petits à partir de cinq ans.

In het kader van het programma "Copy left" vertoont Cineketje "Gullivers reizen", een klassieker die na "Snow White" de eerste langspeeltekenfilm was die in de bioscoop werd uitgebracht. Zo oud is de film dat hij zich in het publieke domein begeeft en dus ook niemand meer toebehoort. De roman van Jonathan Swift waarop de film is gebaseerd, is zelfs nog ouder, hij dateert van 1726! Wanneer op een morgen een gigantische reus aanspoelt op het strand van de Liliputters spurt één van de kleine mannetjes zo snel zijn korte beentjes hem kunnen dragen naar het paleis om dit ophefmakende nieuws aan de koning mee te delen. Maar die heeft wel andere zorgen aan het hoofd. Zijn dochter, prinses Glory staat op het punt om te trouwen en er wordt heen en weer gekibbeld of men nu "Faithful" dan wel "Forever" zal zingen tijdens deze belangrijke gebeurtenis... "Gullivers reizen" is een scherpe satire op de Engelse (en Europese) samenleving, het hof, de wetenschap en de menselijke moraal. Het ook een parodie op het verschijnsel "reisverhalen". Deze avontuurlijke, bijzonder hilarische én prachtige tekenfilm mag je niet zeker niet missen. Voor kinderen vanaf vijf jaar.



17.05 → 21:00 AKI ONDA & ALAN LICHT CONCERT

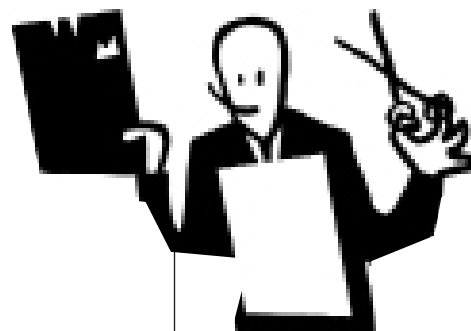
Un duo mettant en jeu deux figures de la scène expérimentale internationale, avec le guitariste Alan Licht et le sorcier jongleur de cassettes et walkman Aki Onda. Les deux musiciens nous proposent de vastes paysages sonores. La combinaison d'une improvisation avec des cassettes comportant des traces d'histoires personnelles ou "empruntées". Aki Onda s'inscrit pertinemment dans la programmation dans la mesure où son travail est basé sur un projet qu'il mène depuis de longues années: des travaux compilés à partir d'un "journal sonore" collecté. Il capture des enregistrements environnementaux avec des walkman (field recordings) qu'il manipule physiquement avec de l'électronique. Impossible de comptabiliser les collaborations impliquant Alan Licht. Quelques noms jetés malgré tout: John Zorn, Rhys Chatham, Derek Bailey, Tom Verlaine, Arthur Lee, Arto Lindsay, ou Jandek. Il a enregistré cinq albums de compositions pour cassettes et guitare. Le duo présentera un bricolage bucolique, une musique à la fois intimiste et discrète mais aussi la joie du boucan.

Deze avond in Cinema Nova, een duo uit de top van de internationale muzikale experimentele wereld, het duo Alan Licht, gitarist & Aki Onda, cassette- en walkman-jongleur. Samen begeven ze zich in de wondere wereld van de veelzijdigheid van improvisatie en veldopnamen, zowel persoonlijke als "ontleende" sporen. Wij vonden het niet meer dan logisch om Aki Onda uit te nodigen in dit programma rond intellectuele eigendom, daar zijn werk reeds vele jaren gebaseerd is op een geluids-dagboek samengesteld uit omgevingsgeluiden die hij opneemt met zijn walkman en vervolgens elektronisch manipuleert. Alan Licht is een muzikant met een ongelooflijk repertoire aan samenwerkingen, o.a. met John Zorn, Rhys Chatham, Derek Bailey, Tom Verlaine, Arthur Lee, Arto Lindsay, of nog Jandek. Licht & Onda bespelen een tegelijk intimistisch en discreet klankuniversum dat de vreugde van snoeiharde geluiden evenwel niet schuwt.

28.05 → 20:00 OPEN SCREEN

Allez, un dernier Open Screen avant l'été! Pas de surprise, ça sera comme d'habitude, tous les films de moins de quinze minutes déposés au Nova avant le jour J (si possible une semaine à l'avance!) seront sélectionnés. On accepte tous les formats mais c'est à vous de voir lequel sera le plus "projetable". À l'heure d'écrire ces lignes, plusieurs films nous sont déjà parvenus. La rumeur court aussi que l'on pourra découvrir le nouveau clip de René Binamé, ce flibustier de plat-pays dont les bal-lades anarchistes sont mises à disposition sur aredje.net. Il devrait être aussi question de Creative Commons avec quelques propositions de ralamax.net. Libre à vous de compléter le programme...

Bloemen noch kransen op deze laatste Open Screen voor de zomervakantie. Wel films... jouw films! Twee regels overheersen: het mag niet langer duren dan 15 minuten en moet binnengebracht worden in het Novakantoor (Arenbergstraat 14) een week voor de Open Screen plaatsvindt. Tijdens het schrijven van deze regels zijn er al reeds vele filmpjes binnengesmeten. In de wandelgangen wordt er zelfs gefluisterd dat de nieuwe clip van René Binamé te zien zal zijn, deze piraat uit de lage landen wiens anarchistische creaties vrij te beluisteren zijn op aredje.net. Men heeft het ook over Creative Commons met enkele creaties van ralamax.net. En ook over uw film, natuurlijk...!



NOVA #112 14.05 > 07.06

| 14.05 > JEUDI / DONDERDAG | 15.05 > VRIJDAG / VENDREDI | 16.05 > SAMEDI / ZATERDAG | 17.05 > ZONDAG / DIMANCHE 曼 |
|--|---|--|--|
| MICROBOUTIEK | | | 14:00 OPEN COLA WORKSHOP p.15 |
| 18:30 MICRO-EVENING: LE TIGRE + EXPO † p.10 | | 18:00 LES GLANEURS ET LA GLANEUSE p.5 | 18:00 THE CORPORATION p.6 |
| 20:00 RIP: A REMIX MANIFESTO p.4 | 20:00 STOLEN ART † p.4 | 20:00 F FOR FAKE p.6 | 21:00 CONCERT: AKI ONDA & ALAN LICHT P.15 |
| 22:00 SONIC OUTLAWS p.4 | 22:00 SITA SINGS THE BLUES p.5 | 22:00 KUHLE WAMPE + NÉCESSAIRE(S)... p.6 | |
| | 24:00 SEX GALAXY p.5 | | |
| 21.05 > DONDERDAG / JEUDI | 22.05 > VENDREDI / VRIJDAG | 23.05 > ZATERDAG / SAMEDI | 24.05 > DIMANCHE / ZONDAG 曼 |
| MICROBOUTIEK | | | 15:00 CINEKETJE: GULLIVER'S TRAVELS p.15 |
| 18:30 MICRO-EVENING: LE TERRIER: SEULS CONTRE TOUT † p.11 | 20:00 SONIC OUTLAWS p.4 | 18:00 SITA SINGS THE BLUES p.5 | 18:00 LES PIRATES DU VIVANT p.7 |
| | 22:00 FUCK MICKEY MOUSE p.7 | 20:00 VOST: FILMS COMB p.12 | 20:00 LE MONDE SELON MONSANTO p.7 |
| | | 21:30 VOST: PERFORMANCES p.12 | 22:00 RIP: A REMIX MANIFESTO p.4 |
| 28.05 > JEUDI / DONDERDAG | 29.05 > VRIJDAG / VENDREDI | 30.05 > SAMEDI / ZATERDAG | 31.05 > ZONDAG / DIMANCHE |
| 19:00 OS PUBLISHING'S PRINT PARTY p.9 | | 18:00 RIP: A REMIX MANIFESTO p.4 | 18:00 DISCUSSION/GESPREK MINTEL 2.0 † p.9 |
| 20:00 OPEN SCREEN p.15 | 20:00 STEAL THIS FILM: TRIAL EDITION † p.7 | 20:00 KUHLE WAMPE + NÉCESSAIRE(S)... p.6 | 18:00 DEUX ANS APRÈS p.5 |
| | 22:00 LA SOCIÉTÉ DU SPECTACLE p.8 | 22:00 IN LIMBO + RIP IN PIECES AMERICA p.8 | 20:00 SITA SINGS THE BLUES p.5 |
| | | | 22:00 ALTERNATIVE FREEDOM + DEAR BILL... p.8 |
| 04.06 > DONDERDAG / JEUDI | 05.06 > VENDREDI / VRIJDAG | 06.06 > ZATERDAG / SAMEDI | 07.06 > DIMANCHE / ZONDAG |
| FLIBUSTERIES CINEMATOGRAPHISCHE PIRATERIJ | FLIBUSTERIES CINEMATOGRAPHISCHE PIRATERIJ | | 14:00 DISCUSSION/GESPREK SABOUM? p.9 |
| 20:00 PIRATE CINEMA PRESENTS... † p.13 | 20:00 PIERRE MEREJKOWSK † p.13 FILMS + DISCUSSIONS | 18:00 OXCARS & EXGAE † p.9 | 18:00 PETE SEEGER: THE POWER OF SONGS p.14 |
| | 24:00 LA DIALECTIQUE... p.13 | 20:00 DEBAT: TOUS PIRATES? † p.9 | 20:00 CONFÉRENCE MUSIKALE LEZING: G.MAUPIN † |
| | | 23:00 PEQUEÑO CC DJ SET | 21:00 + RÉCITAL FREDERIC RZEWESKI † P.14 |



Microboutiek

14.05 + 21.05

TARIFS / TARIEVEN (NORMAL / RÉDUCTION) (NORMAAL / KORTING)

- FILM → 5 / 3,5 EURO
- KUHLE WAMPE, PIRATES DU VIVANT, ALTERNATIVE FREEDOM, STEAL THIS FILM, CINEKETJE → 3,5 / 2,5 EURO
- THE CORPORATION, LA DIALECTIQUE..., PETE SEEGER → GRATIS
- AKI ONDA & ALAN LICHT / GUILLAUME MAUPIN + FREDERIC RZEWESKI → 7,5 / 6 EURO
- SOIRÉE LE TERRIER UP TO YOU (0 > 7,5 EURO)
- V.O.S.T. FILMS → 3,5 / 2,5 EURO // PERF → 6 / 5 EURO // COMBI → 7,5 / 6 EUROS
- EXPO, OSP PRINT PARTY, OPEN SCREEN, MINTEL 2.0, PIRATE CINEMA, OXCARS, DÉBAT → GRATIS
- ABONNEMENT 21 / 15 EUROS → 6 SÉANCES / VERTONINGEN

17.05 → 19:00
TABLE D'HÔTES

24.05 → 19:00
LE DÉBUT DES HARICOTS www.haricots.org
TABLE D'HÔTE PAYSANNE / BOERENGASTENTAFEL

Le début des haricots, association belge dont l'objectif principal est de recréer le lien entre les consommateurs et les agriculteurs locaux, mettra les petits plats dans les grands pour cette table d'hôtes du 24 mai. Plats notamment composés de légumes et autres céréales issus des semences paysannes! Ce sont les semences naturelles et diversifiées, de variétés-population non reprises dans le catalogue officiel des grands semenciers dont les semences "certifiées", véritables clones, deviennent nuisibles à la biodiversité...

Het doel van de vzw "Le début des haricots" is het herstellen van de verbinding tussen consumenten en lokale landbouwers, die tegen een juiste prijs gezonde en milieuvriendelijke levensmiddelen verbouwen. Het menu van hun gastentafel bestaat uit groenten en granen afkomstig van boerenzaaigoed, d.w.z. variëteiten die niet opgenomen zijn in de officiële catalogus van de zaadproducenten die met hun gecertificeerde producten de biodiversiteit bedreigen...



NOVA TEAM: Aïcha, Alain, Alexis, Alexandre, Alice, Alice A., Anne, Ariane, Arnaud, Arnout, Aude W., Aurélie, Benwa, Bruno, Carole, Catherine, Céline, Chloé, Claire, Daniele, Denis, Dirk, Dominik, Elisabeth, Elise, Emilie, Eric, Erwan, Fabien, François, Franck, Fred, Gabriel, Gabrielle, Georges, Gérald, Géraldine, Guérin, Guillaume M, Guy, Gwen, Helena, Hervé, Hilde, Isabelle, Jacques, Jean-Louis, Johan, Julie B, Julie M, Julie S, Junko, Katia, Kobe, Kris, L, Laura, Laurent A, Laurent T, Lila, Luca, Lucie, Manon, Marie-Eve, Maxime, Maya, Mehdi, Melanie, Melinda, Miguel, Miku, Mohamed, Nico D., Olenka, Peter, Philippe Brrr, Ramon, Raph, Rebecca, RemyC, Romain, Rosana, Sandrine, Sandrine B., Sarah, Serge, Sophie, Steven, Strike, Tatjana, Toon, Valentina, Véronique, Vince, Windy, Yacine, Yvan...

THANKS TO: Keith Sanborn, Dominic Gagnon, Goethe Institut, Dutch Film Works, pianos Kaufmann, Séverine Dusollier, Les mutins de Pangée, Les productions Aléatoires, Michel Berghs, Galaxie press, Agnès b (Christopher), Office National du Film, Cinéart, Simon Arazi, Film Transit, 68 Septante, Marika Dermineur & Alexis Chazard (VOST), IMal, Nina & Jean Paley, Brett Gaylor, Françoise Walot, L.L.de Mars, Klint, Dennis Nyback, Agency, Florian Schneider, Constant vzw, Domaine Public... et tous nos invités / en al onze gasten.

COPYLEFT POSTER p2 et 3: Copyleft Femke Snelting; (Free Art Licence). Available at: <http://www.constantvzw.com/posters>

FONTS: Open License Fonts: NotCourier-sans, Jura, PixAntiqua, Rursus Compact, Roadstencil + usual.

nova
CINÉMA BIOSCOOP

CINEMA: 3 RUE D'ARENBERGSTRAAAT - 1000 BXL
WWW.NOVA-CINEMA.ORG

OFFICE: 14 RUE D'ARENBERGSTRAAAT - 1000 BXL
T&F 0032(0)2/511.24.77

NOVA@NOVA-CINEMA.ORG

PERMANENCES AU BUREAU / KANTOORPERMANENTIES:

MERCREDI / WOENSDAG 10:00 → 14:00

+ VENDREDI / VRIJDAG 14:00 → 18:00

